CAPTAIN TSUBASA

キャプテン翼

ROAD TO 2002

高橋陽一

YJ ヤングジャンプ YJC

キャプテン翼 ROAD TO 2002 13

高橋陽一

集英社

9784088765969

ISBN4-08-876596-6

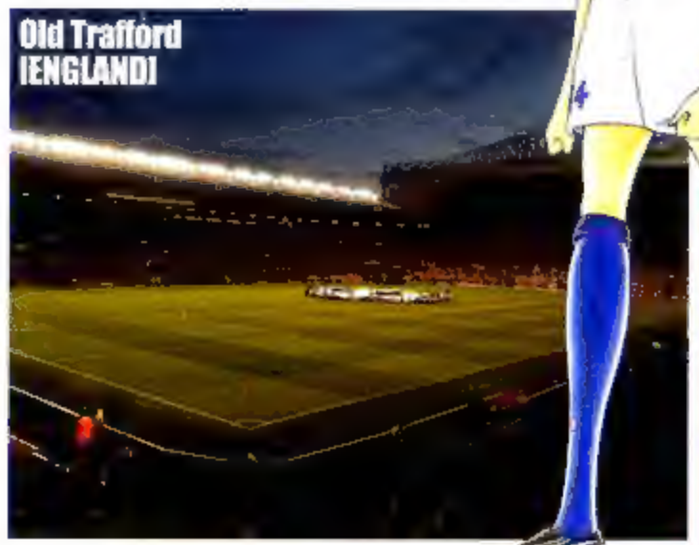
C9979 ¥505E

1929979005054

定価 本体505円＋税

雑誌 44252－96

CAPTAIN TSUBASA ROAD TO 2002

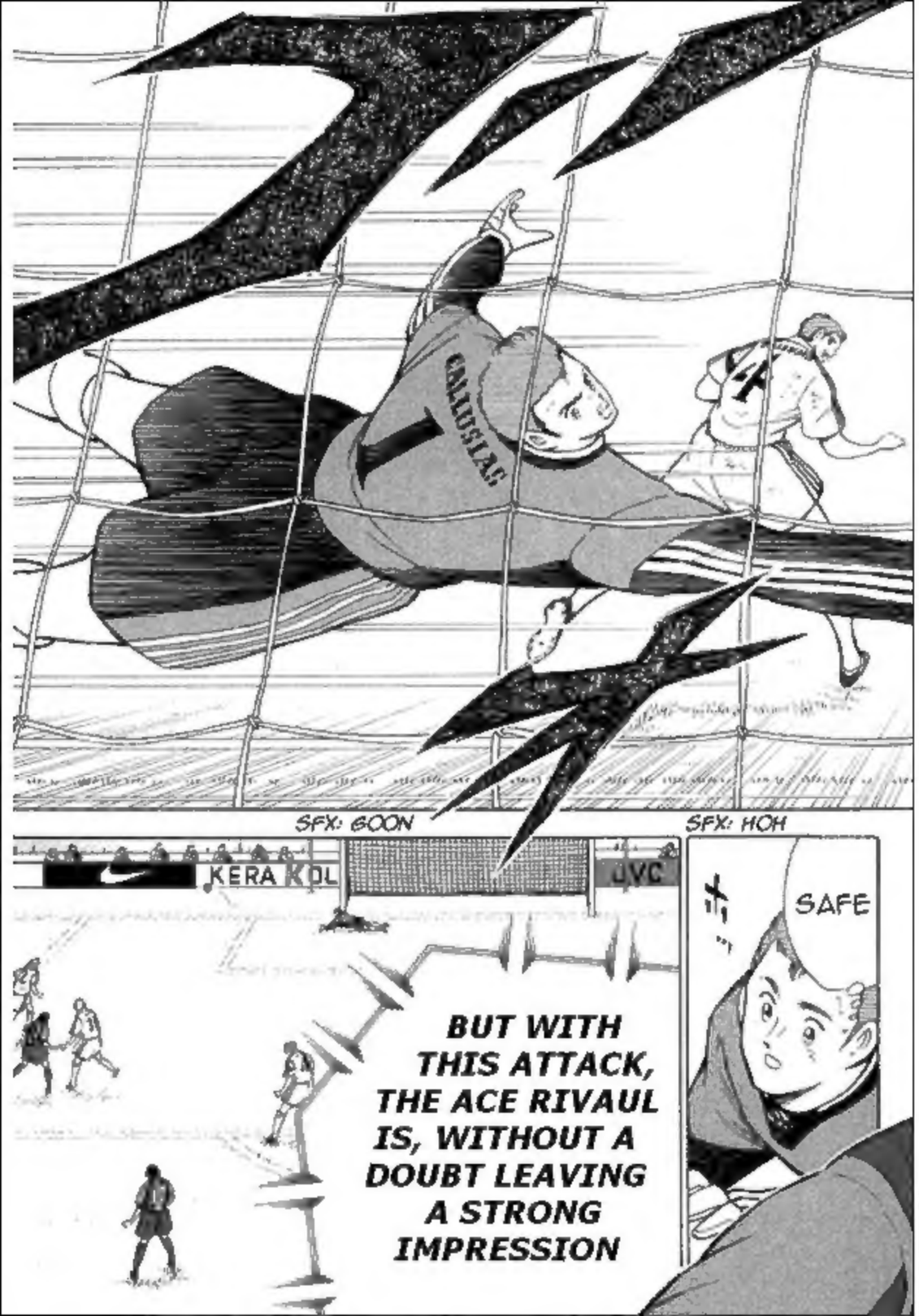


2002 WORLD CUP

2点のリードを奪いながら、攻撃の手を緩めないR・マドリッド。ナトゥレーザの単独突破を止めたのは、交代出場したリバウールと翼の“バルセロナ黄金コンビ”だった!! ダブル司令塔システムが機能したバルサは怒涛の反撃を開始するが、爆弾を抱えるリバウールの腰に異変が…!?

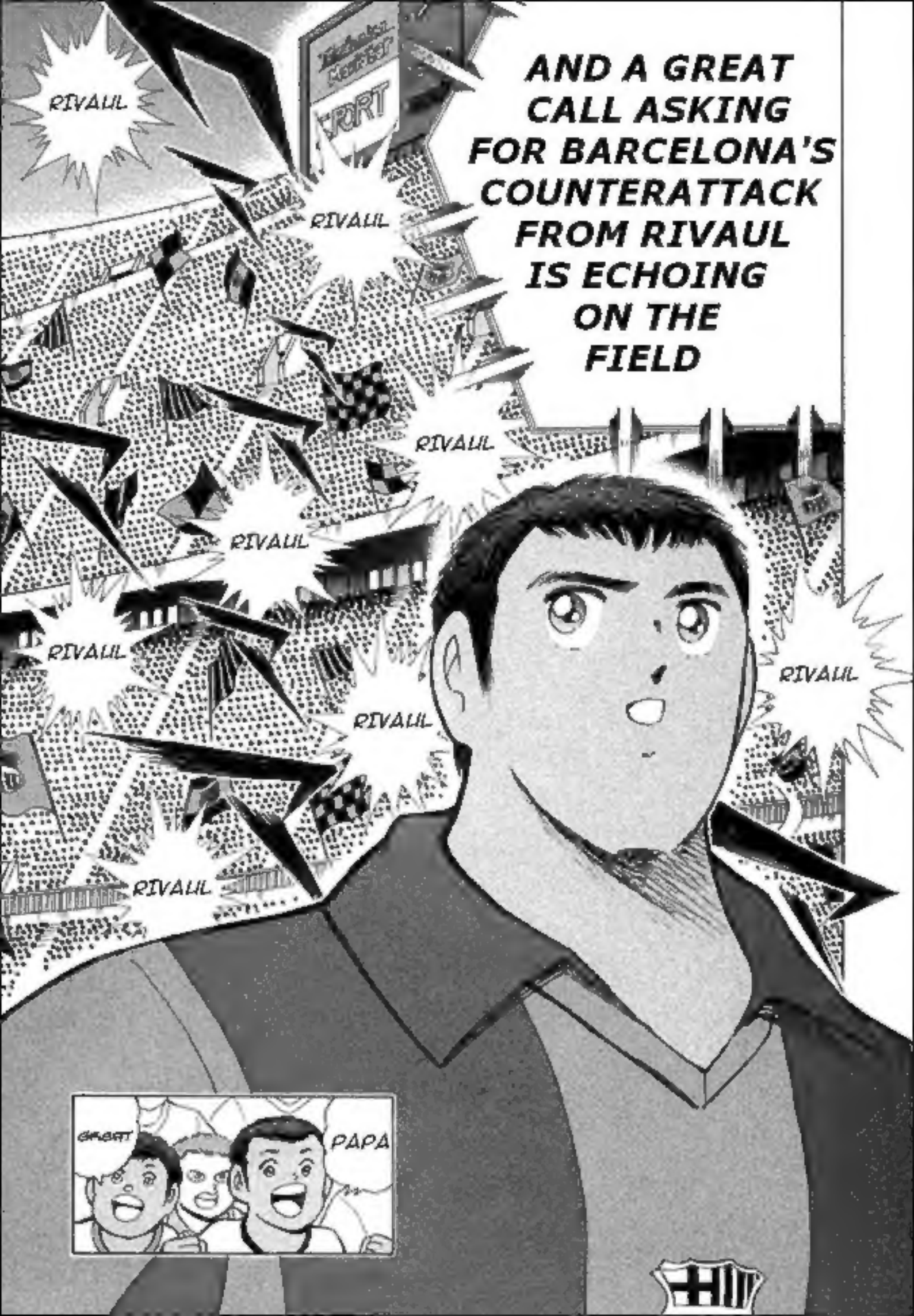
13
BIRTH OF THE NEW GOLDEN COMBI!!!
CAPTAIN TSUBASA
キャプテン翼
ROAD TO 2002
TAKAHASHI YOICHI

ROAD 119
TO THE LIMITS OF HIS STRENGTH...!!


SFX: GOON
SFX: HOH
KERA KOL
JVC
SAFE
BUT WITH THIS ATTACK, THE ACE RIVAUL IS, WITHOUT A DOUBT LEAVING A STRONG IMPRESSION

SFX: OOH
CHIH
ANNNH, BUT TOO BAD, RIVAUL'S SHOOT HAS HIT THE GOAL POST

THE HAWK OF BARCELONA IS BACK IN THE CAMP NOU
HE'S THE ACE FEARED BY R MADRID FOR SURE
THE TROUBLE-SOME GUY IS BACK
IS HIS LOWER BACK REALLY INJU-RED
HE JUST GOT IN AND HE KICKED A SHOOT LIKE THAT
RIVAUL
HEHE HE... THAT'S THE ACTUAL N°10 OF BRAZIL AL-RIGHT
ONE MORE THING TO ENJOY IN THIS MATCH...
RIVAUL
SFX: DOH


AND A GREAT CALL ASKING FOR BARCELONA'S COUNTERATTACK FROM RIVAUL IS ECHOING ON THE FIELD
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
GIGART
PAPA

THE MOOD OF THE MATCH HAS CHANGED WHEN HE ENTERED
BARCE-LONA'S LAST TRUMP CARD IS RIVAUL
THE ONLY WAY TO CHANGE BACK THE MOOD... IS OF COURSE...
NO... IT'S NO USE TO BE FAINT HEAR-TED NOW
MUST I TAKE SOME COUNTER-MEASURES FOR HIM
SFX: BIH
SO YOU MUST ATTACK, GUYS!!
TO ENSURE OUR VICTORY IN THIS MATCH, BY AGGRAVA-TING THE SCORE TO A DIFFERENCE OF 3 GOALS

EVERYONE
SETTLE THIS MATCH ONCE AND FOR ALL
SCORE 1 MORE GOAL
DON'T WORRY ABOUT THE DE-FENSE

SFX: DODOH

FINE, LET'S GO!!
THE WHOLE CAMP NOU IS CHEERING FOR BARCELONA, BUT EVEN IF R MADRID IS PLAYING AWAY, THEY ARE VERY ACTIVE

EVEN THOUGH THEY ARE LEADING BY 2 GOALS, THE CHAMPION R MADRID IS STILL ATTACKING FIERCELY WITH ITS LINE GOING UP

SFX: DODOH

EH

B... BUT TSU-BASA

UH

FAST CIRCU-LATING PASSES

SFX: DAH

RIGHT, IF WE DON'T CIRCULATE AS WELL, WE'LL YELD TO R MADRID'S CIRCULATING PASSES

THIS IS A VERY ACTIVE PLAY FROM TSUBASA WHO ISN'T FIXATED ON BEING THE GAME MAKER

TSUBASA IS EAGERLY CHASING THE BALL

OOPS

TSUBASA'S ACTIVE DEFENSE, THAT'S WHAT WE NEED RIGHT NOW

EVEN IF WE DON'T TAKE THE BALL, MOVING LIKE THIS WILL PUT SOME PRESSURE ON THE OPPONENT

SFX: BABAH

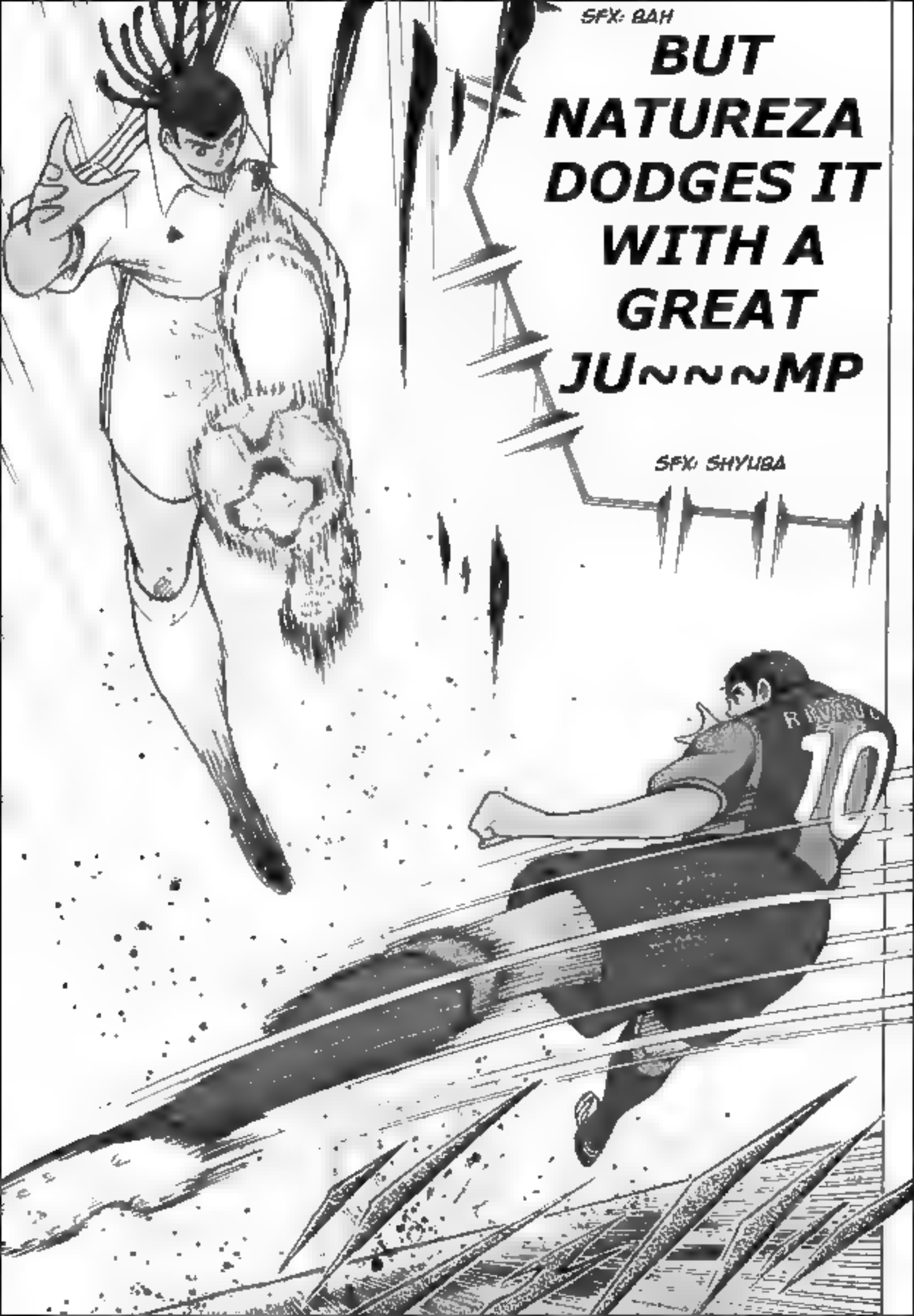
SFX: DODOH
WE MUST APPLY THE PRESSURE EVERYWHERE BY ACTIVELY CHASING THE BALL!!
FOLLOW TSUBASA'S EXAMPLE !!
YEAH!!
LIKE THIS, EVEN IF R MADRID'S CIRCULATING PASSES LOOK FLAWLESS, WE'LL FIND A WEAKNESS FOR SURE!!
WHA
SFX: DAH

BARCELONA, WHO ABSOLUTELY CAN'T AFFORD TO TAKE ANY MORE GOALS, MOVED ACTIVELY LIKE R MADRID, AND PERFORMED A PASSCUT
AH, BUT PASSCUT
AH
SFX: BAUH
YES!
SFX: ZAH

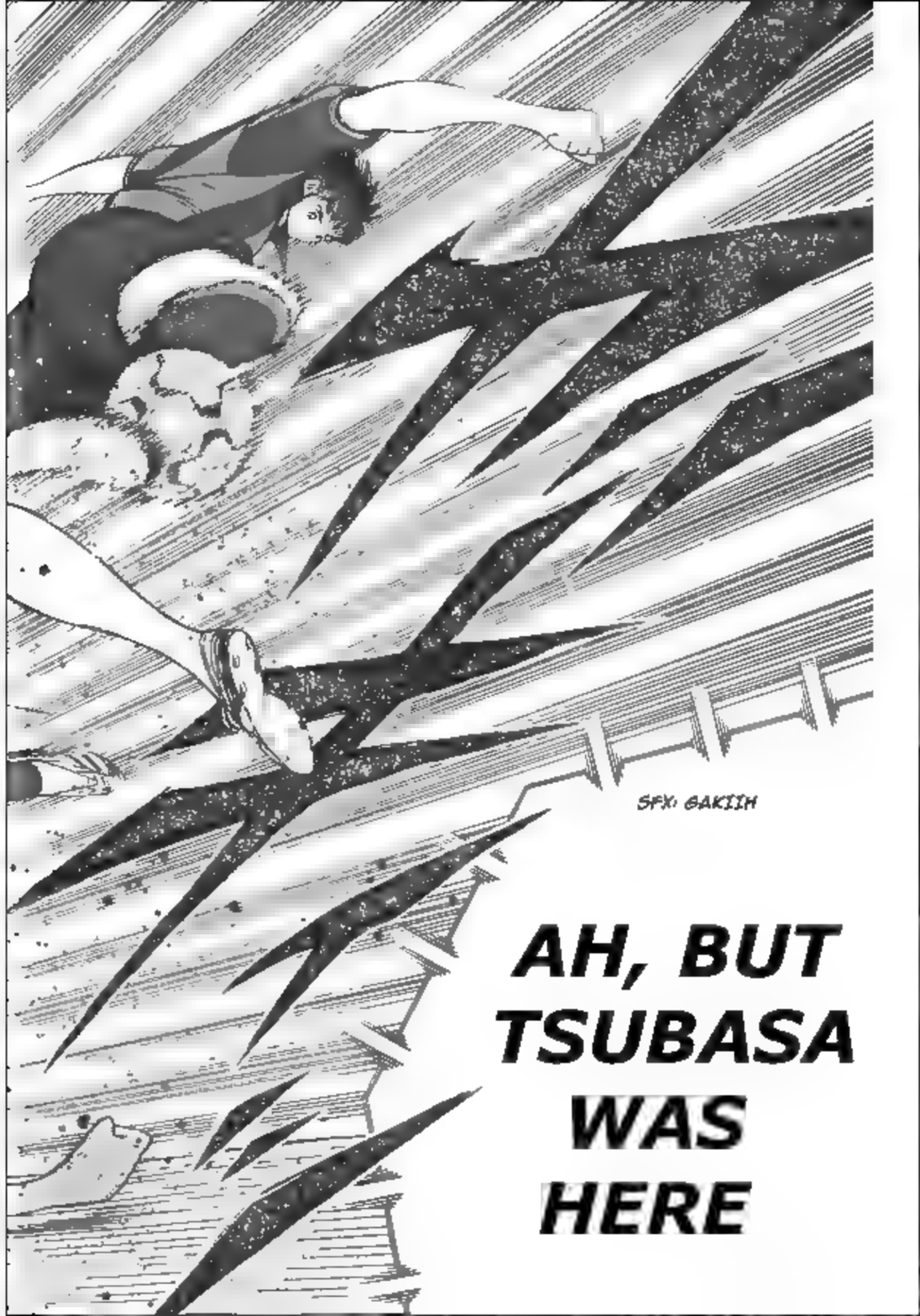
NATUREZA IS ALSO A GENIUS WHEN IT COMES TO FORESEE THE PLAYS
BUT NATUREZA TAKES IT BACK WITHOUT A MOMENT'S DELAY
SFX: BOMH
AH
AH, BUT IN FRONT OF NATUREZA WHO JUST TOOK THE BALL BACK
SFX: ZAH
!!
THERE IS RIVAUL
RIVAUL
10

I'M GOING, TAKE THIS!!!
WI-THOUT RES-TRAINT
SFX: DAH
He He He ...
IS IT GOING TO BE A CLASH BETWEEN BOTH TEAMS' ACES!?
SFX: BABAH
NATUREZA, WITH ONE OF HIS SPECIAL FEINT, WILL TRY TO BREAK THROUGH BY DRIBBLING
RIVAL
10
RIVAL

SFX: DAH
SFX: BABAH
TH... THIS IS
SFX: BIIM
A RA-BONA* FEINT FROM NATU-REZA
*=KICKING THE BALL WITH LEGS CROSSED
SFX: BAH
BUT RIVAUL, LOWERING HIS BODY, USES THE SUBMARINE DEFENSE


SFX: BAH
BUT NATUREZA DODGES IT WITH A GREAT JUNNNMP
SFX: SHYUBA
10

THIS TIME, TSUBASA FORESAW NATU-REZA'S PLAY
EH


SFX: GAKIIH
AH, BUT TSUBASA WAS HERE

RIVAUL
YES!!
LET'S GO, TSU-BASA
THE COUNTER-OFFENSIVE IS STARTING WITH TSUBASA AND RIVAUL

SFX: SUKUH
SFX: KUKUH
SFX: SUTAH
SFX: OOOOOOO
THEN, BARCELONA IS IMME-DIATELY COUNTER-ATTACKING
SFX: DADAH

The Golden Age

JAPAN NATIONAL TEAM

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

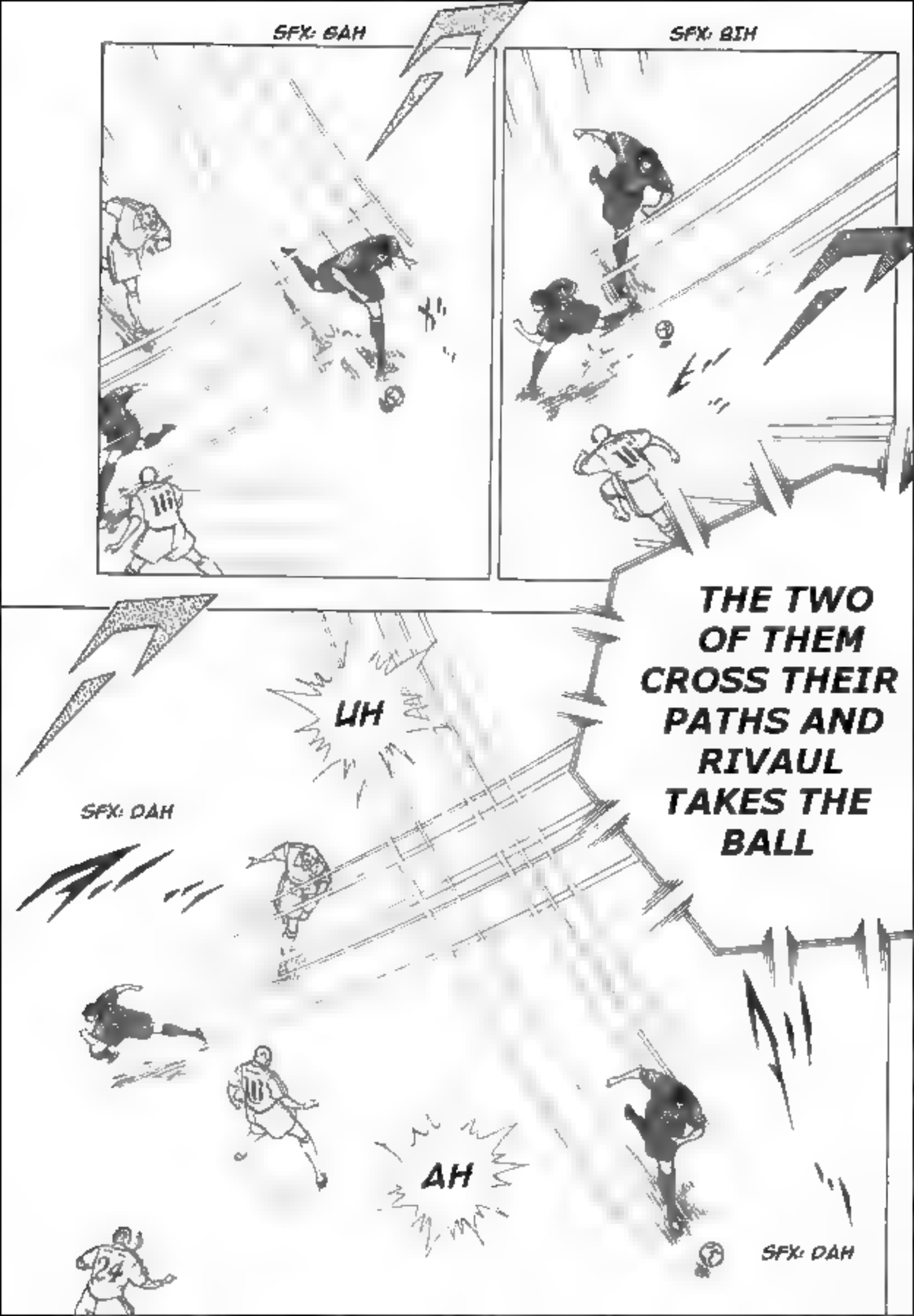
PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

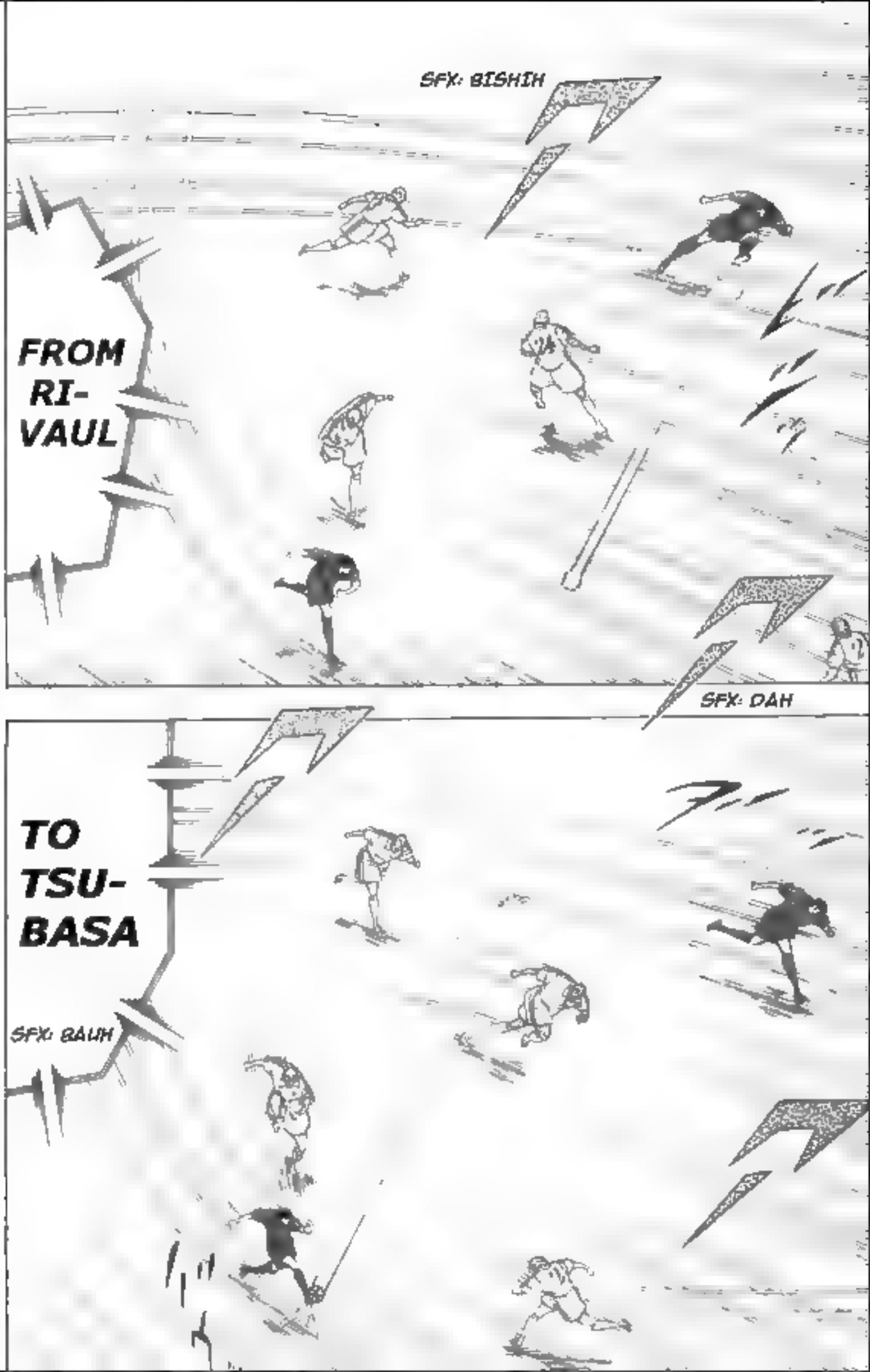
ROAD 120
ASSAULT FROM THE SKY!!

WITH BOTH TSUBASA AND RIVAUL
SFX: OOOOOOOO
YES!
SHOT
GO!!

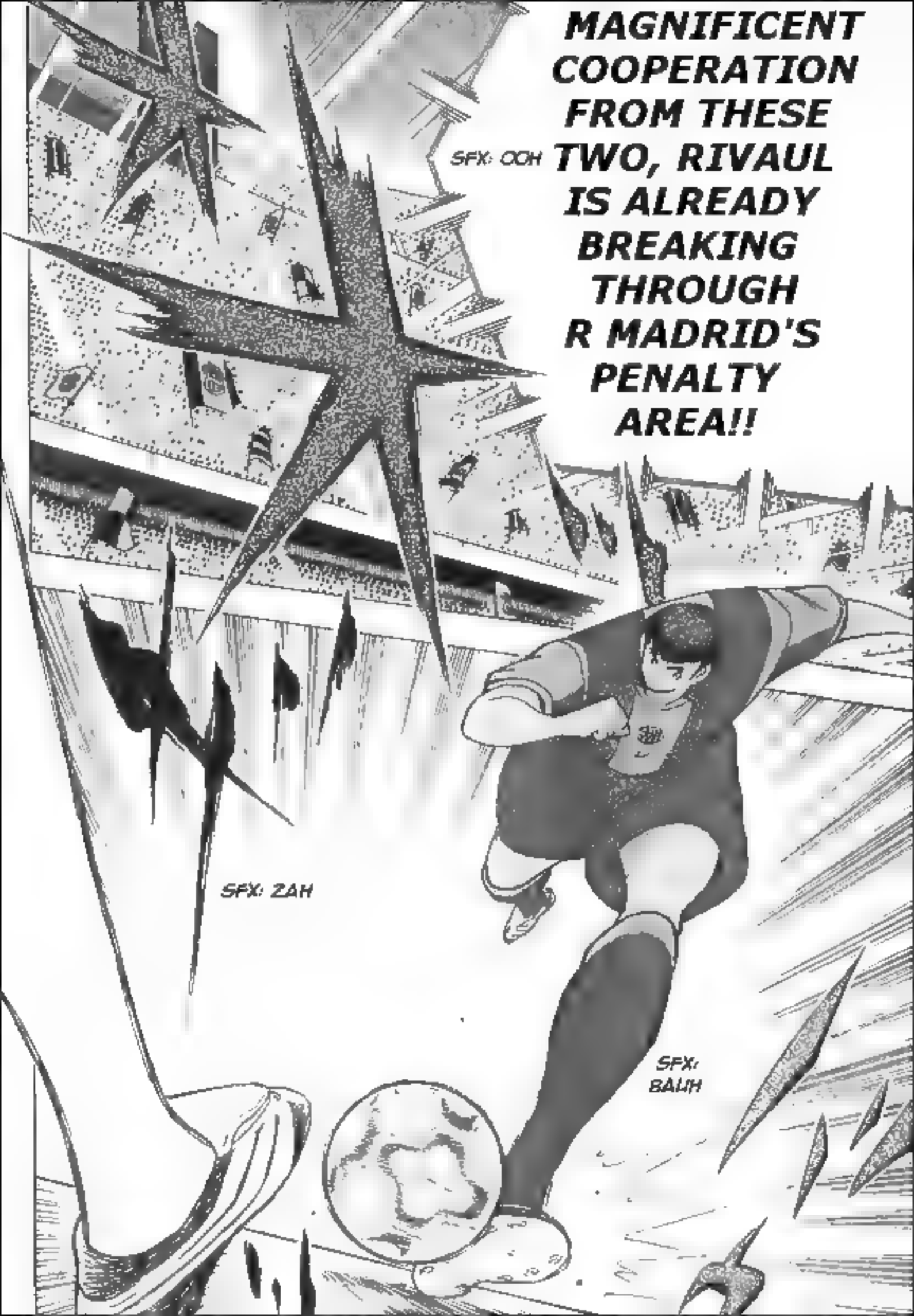
BARCE-LONA IS AT-TACKING
SFX: DADADADA

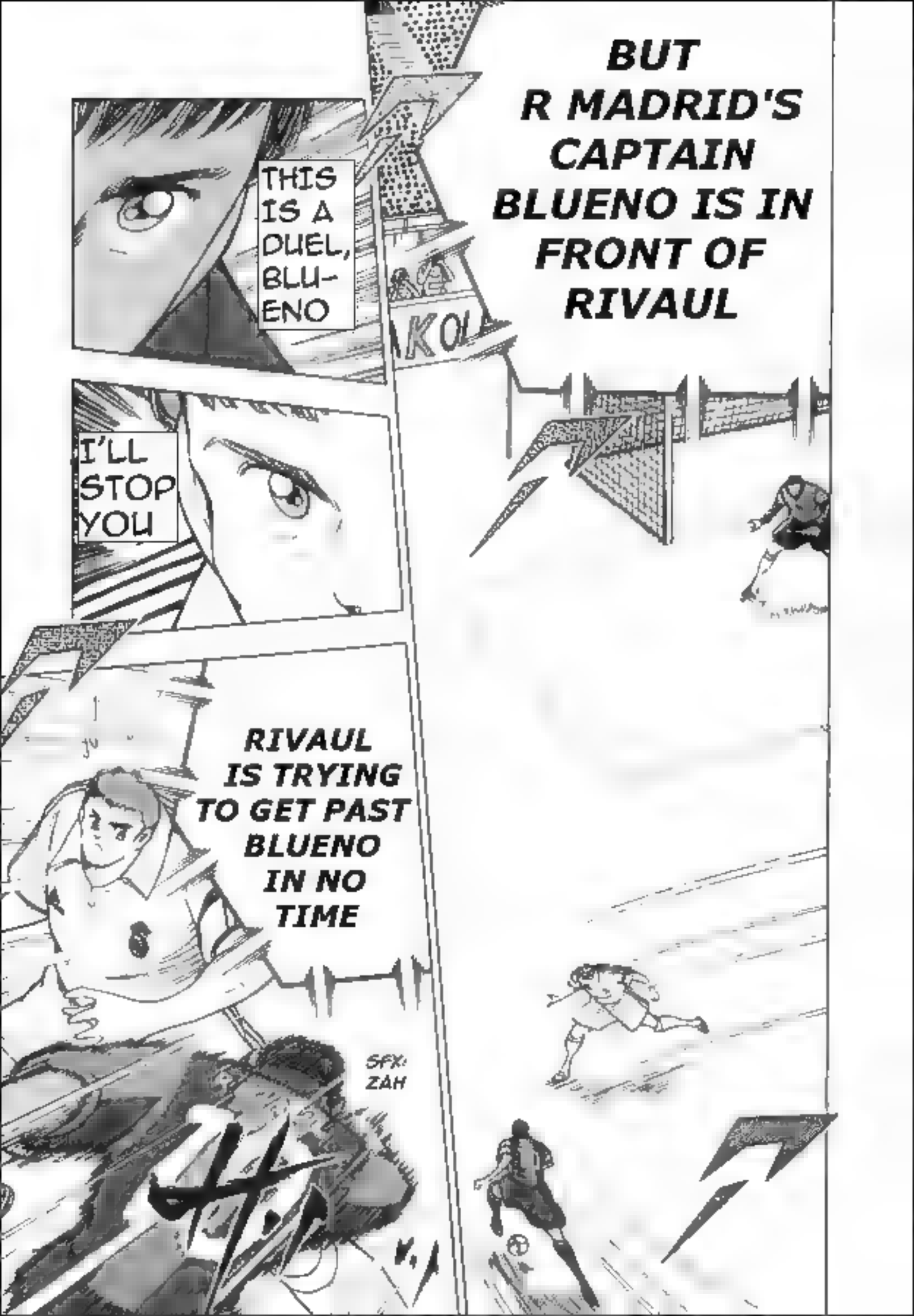
SFX: OOOH
WE'RE COUNTING ON YOU, TSUBASA, RIVAUL
BOTH ACES !!
24


SFX: BAH
SFX: BIH
THE TWO OF THEM CROSS THEIR PATHS AND RIVAUL TAKES THE BALL
UH
SFX: DAH
AH
24
SFX: DAH


SFX: BISHIH
FROM RI-VAUL
SFX: DAH
TO TSU-BASA
SFX: BAUH

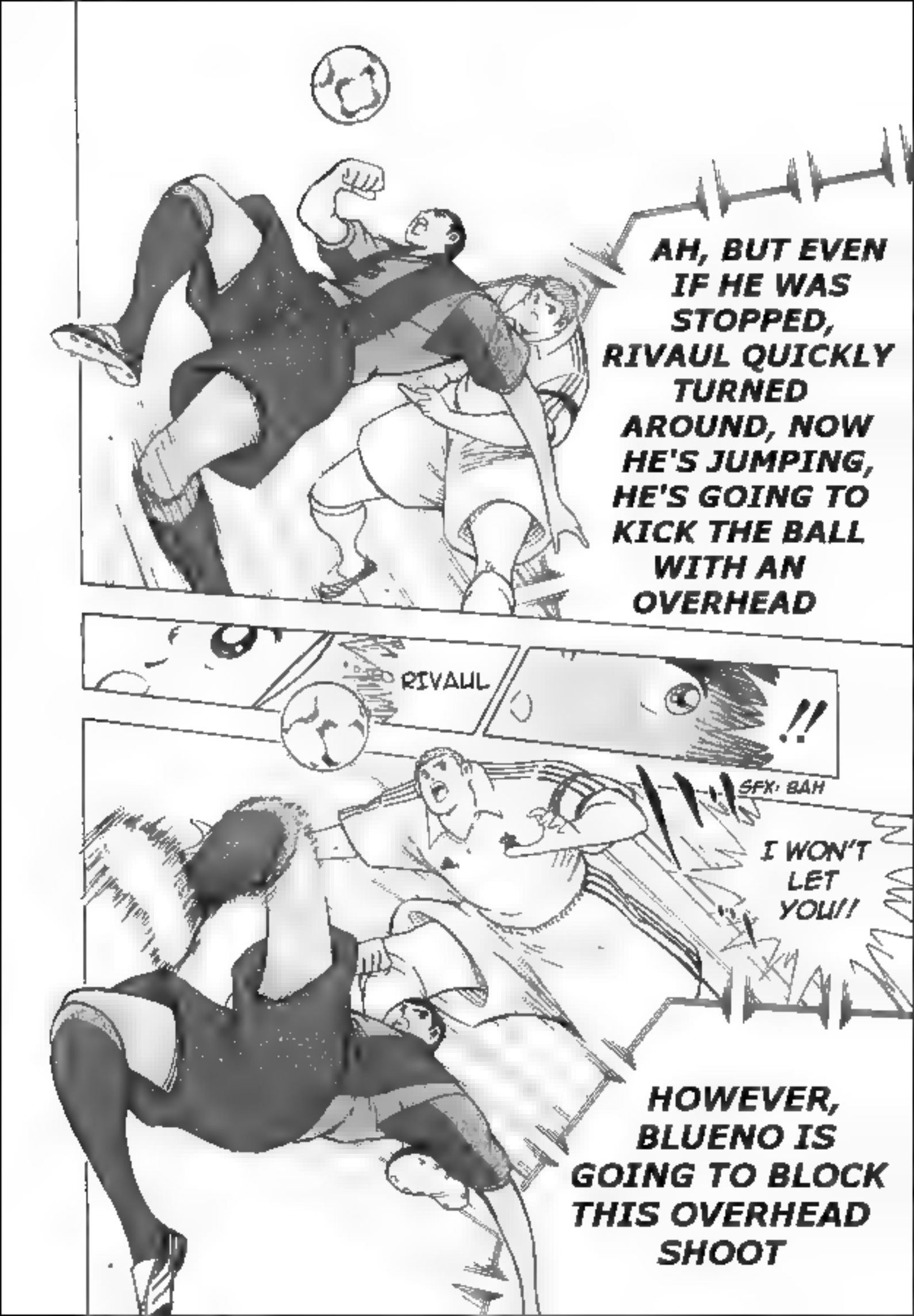
SFX: BIIM
THEN, THROUGH PASS FROM TSUBASA
SFX: DA----


MAGNIFICENT COOPERATION FROM THESE TWO, RIVAUL IS ALREADY BREAKING THROUGH R MADRID'S PENALTY AREA!!
SFX: OOH
SFX: ZAH
SFX: BAUH


BUT R MADRID'S CAPTAIN BLUENO IS IN FRONT OF RIVAUL
THIS IS A DUEL, BLU-ENO
I'LL STOP YOU
RIVAUL IS TRYING TO GET PAST BLUENO IN NO TIME
SFX: ZAH

EAGER DEFENSE FROM BLUENO
THEY ARE EVEN AND THE BALL IS GOING AWAY...
SFX: KURUH
SFX: BAH

IT'S A CLASH BETWEEN THE TWO GREAT RIVALS
SFX: BAKIH

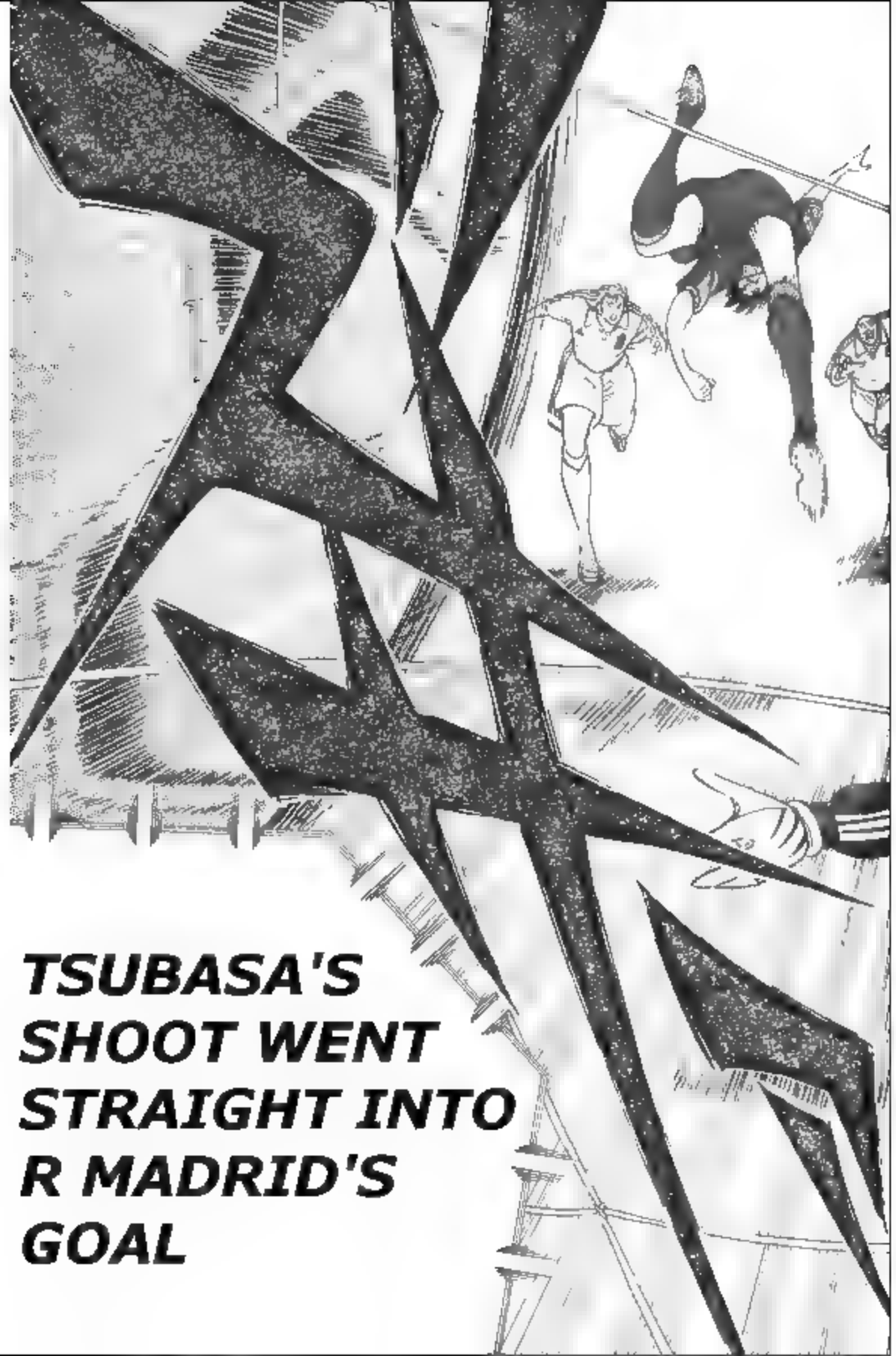

AH, BUT EVEN IF HE WAS STOPPED, RIVAUL QUICKLY TURNED AROUND, NOW HE'S JUMPING, HE'S GOING TO KICK THE BALL WITH AN OVERHEAD
RIVAUL
!!
SFX: BAH
I WON'T LET YOU!!
HOWEVER, BLUENO IS GOING TO BLOCK THIS OVERHEAD SHOOT

SFX: CHYON
CHAN-GING IT INTO A PASS
EH
AH, BUT THIS ISN'T A SHOOT, SINCE IT WAS GOING TO BE BLOCKED, RIVAUL JUST DID A TOE KICK
SFX: BAH

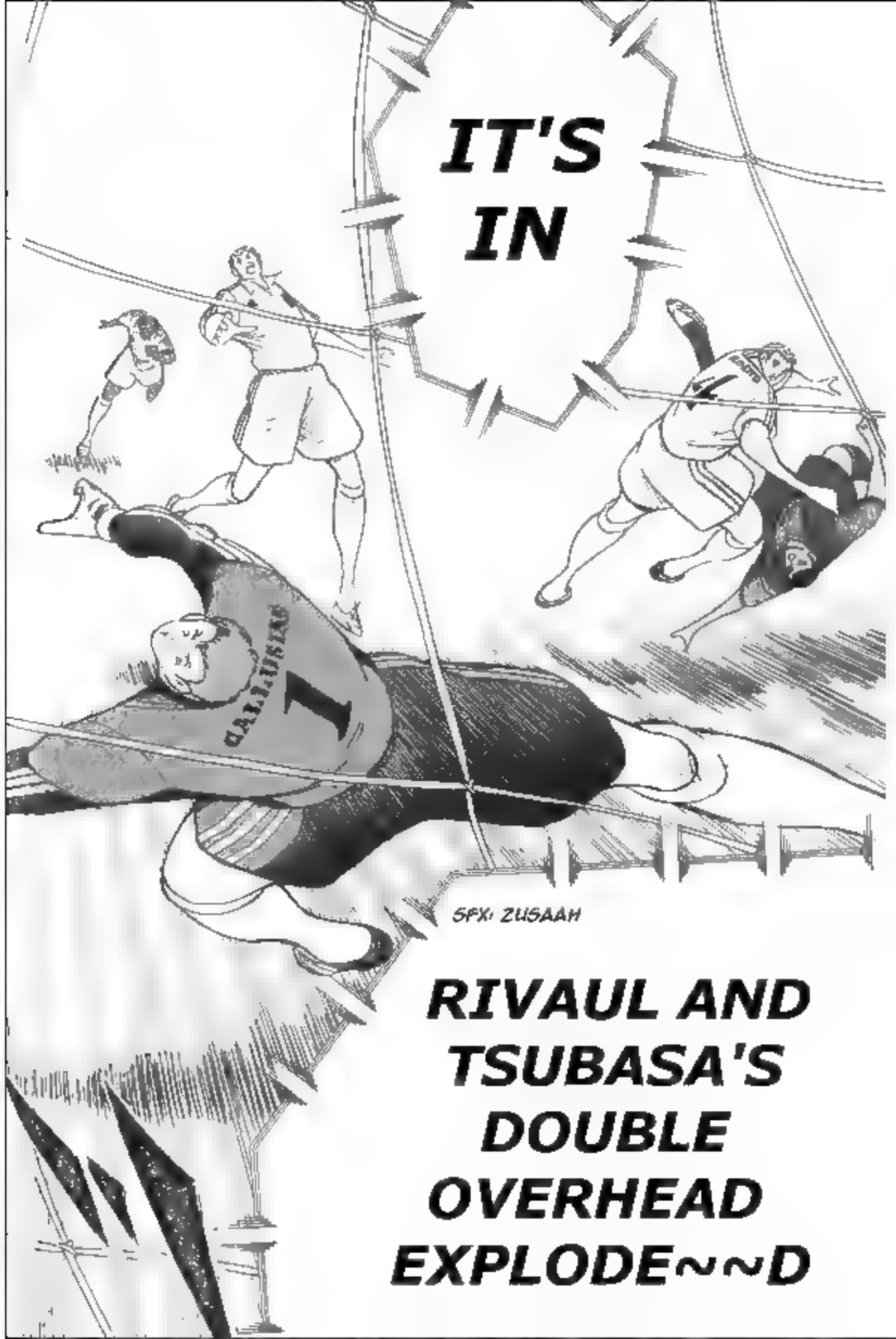
TSUBASA IS ANSWERING TO RIVAUL'S OVERHEAD PASS WITH AN OVERHEAD

AND TSUBASA JUMPED ALREADY, AS IF HE KNEW THIS PASS WAS COMING

SFX: BISHIIH



TSUBASA'S SHOOT WENT STRAIGHT INTO R MADRID'S GOAL



RIVAUL AND TSUBASA'S DOUBLE OVERHEAD EXPLODE~~D

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

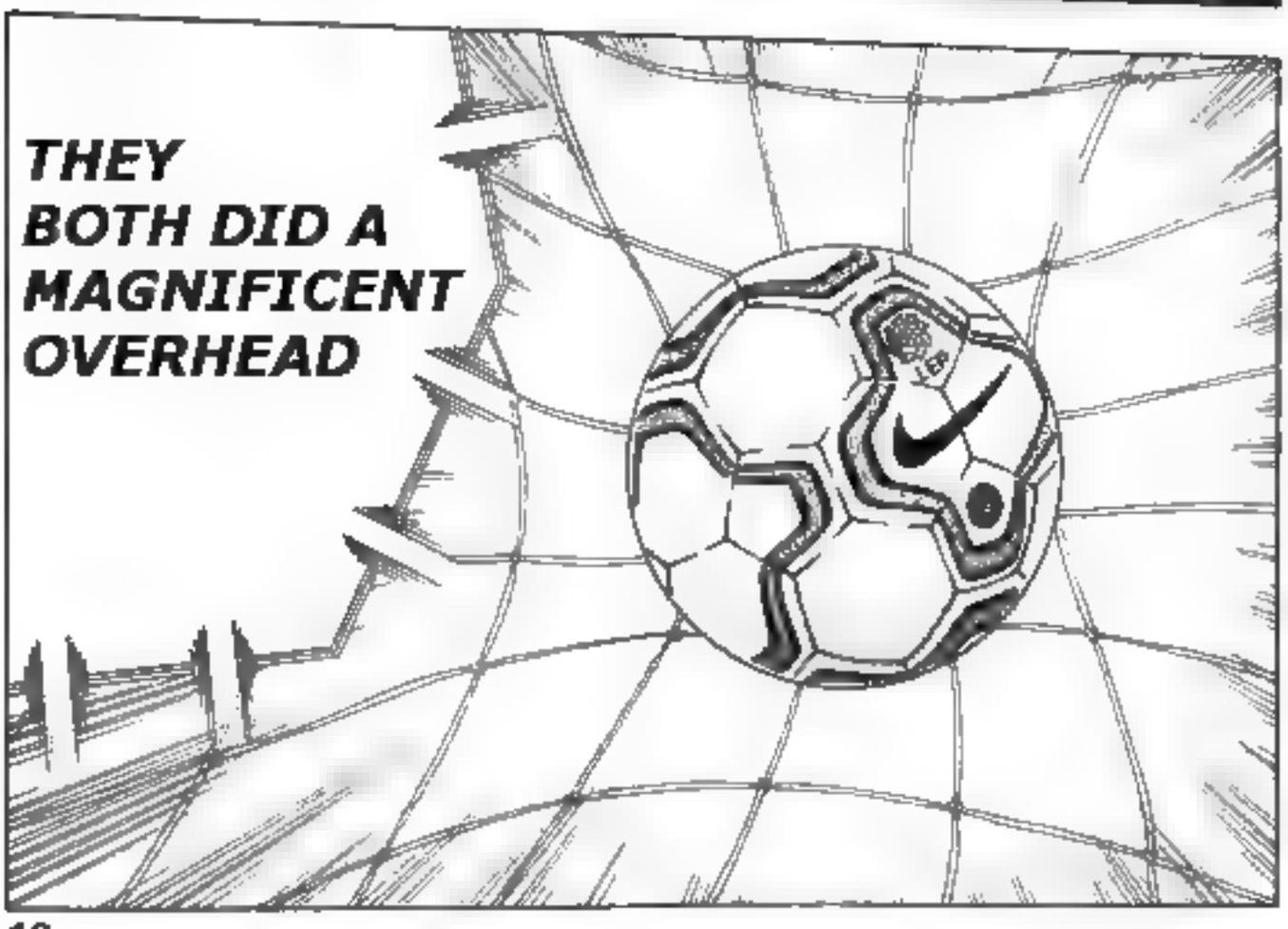
HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

TSU-
BASA
RIVAUL


THEY
BOTH DID A
MAGNIFICENT
OVERHEAD

NICE, BEAUTIFUL GOAL

THE TWO OF YOU PRIED OPEN R MADRID'S TIGHT DEFENSIVE LOCK

ROAD 121

BIRTH OF THE NEW GOLDEN COMBI!!

IT WORKED OUT...

FAVIO'S DAD DID A NICE PASSCUT

THAT WAS WORTHY OF ENELL'S DAD

SO, YOU CAN SAY NICE THINGS, SISE

He He He

AH

GREAT

4-3, AFTER 21 MINUTES IN THE SECOND HALF, BARCELONA IS ONLY 1 GOAL BEHI~~ND

AWESOME

SFX: UOOOOOOOO

YES, HOORAY

RIVAUL, TSUBASA

BEAUTIFUL... EVEN IF I'M AN ESPANYOL FAN, THESE CONTINUOUS PASSES WERE SO BEAUTIFUL THAT I COULD BECOME OF FAN OF THEM TOO

YEAH, THAT'S THE WAY

IT'S NOT JUST THE GOAL, BEFORE THEIR DOUBLE OVERHEAD, THEIR PASSWORK IN THE SAME RHYTHM WAS IMPRESSIVE

WORKING GREAT
SFX: WAAAAAAA
DON'T WORRY ABOUT THAT, INSTEAD...
IS YOUR BACK ALRIGHT, RIVAUL

RIVAUL AND TSUBASA'S DOUBLE CONTROL TOWER IS
VAN SAAL'S BIG GAMBLING IS SUCCESSFUL!!
COACH

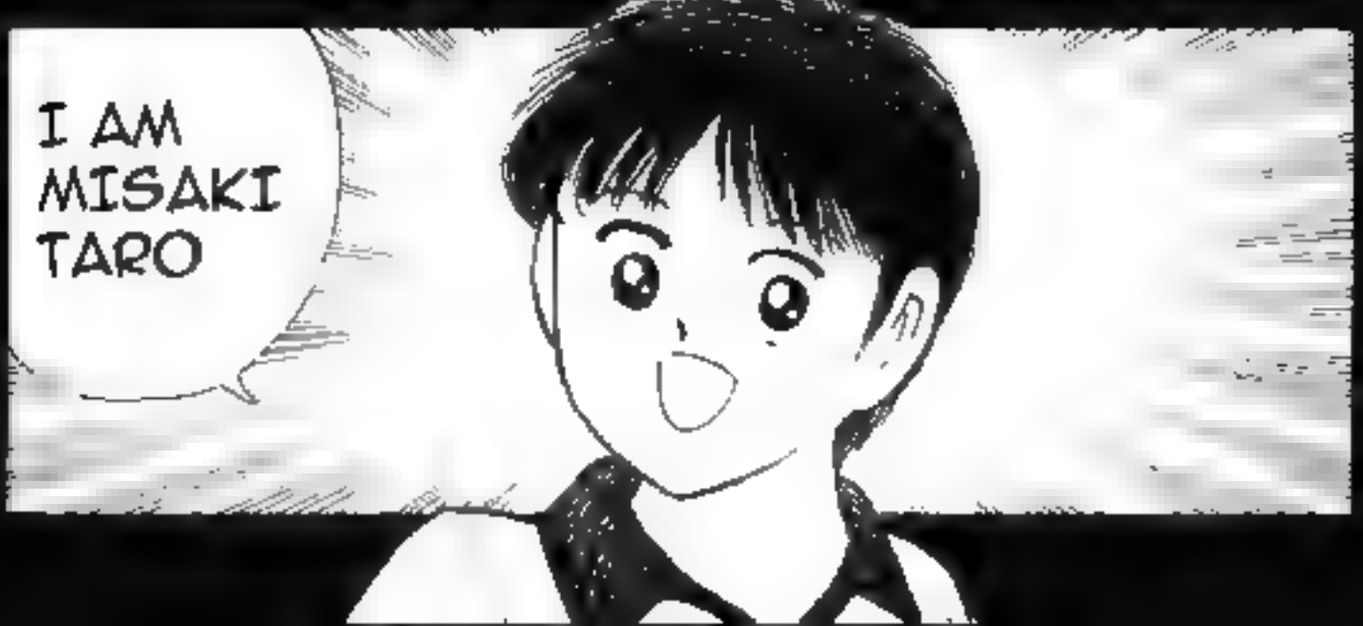
SFX: GABAH
YES, I KNOW!
IT'S 3-4, WE'RE STILL 1 GOAL BEHIND
FOR THE SAKE OF CATCHING UP
SFX: BAH
SFX: DAH
TSU-BASA
WE CAN'T AFFORD TO WASTE A SINGLE MINUTE, A SINGLE SECOND OF THIS MATCH

IT MAKES ME REMEMBER THIS MOMENT
THE LEVEL IS COMPLETELY DIFFERENT
ME TOO
ME TOO
YEAH
THIS MOMENT ...
10 YEARS AGO, SHIZUOKA PREFECTURE, NANKATSU CITY, NANKATSU VERSUS SHUTETSU, THE
FRIENDLY MATCH

TSUBASA AND WAKABAYASHI'S CONFRONTATION

YOU CAN'T PLAY EXTRA TIME
NO.. NO WAY
AW, AW ...
AFTER NORMAL TIME, THE SCORE OF THE MATCH WAS 1-1, WE WERE GOING TO ENTER EXTRA TIME, BUT I WAS INJURED ..

NO, ME
ME
EH
I COULD PLAY IN THIS MATCH
WHO ARE YOU?
YOU AREN'T EVEN IN NANKATSU
NO, ME
ISHIZAKI, MAKE ME GO!
ME AND KISHIOA WANTED TO GET IN


I AM MISAKI TARO

IT WAS THE FIRST TIME THAT TSUBASA AND MISAKI'S COMBI WAS FORMED, BUT THEY WERE IN THE EXACT SAME RHYTHM
YUP!
IT'S SETTLED, THIS GUY WILL REPLACE ME!
G... GOOD
WAH
GREAT, THE BALL STICKS TO HIM
SFX: NIKOH
SFX: ZAH

AT THIS MOMENT OF THE MATCH, TSUBASA AND MISAKI, THE GOLDEN COMBI OF NANKATSU, WAS BORN

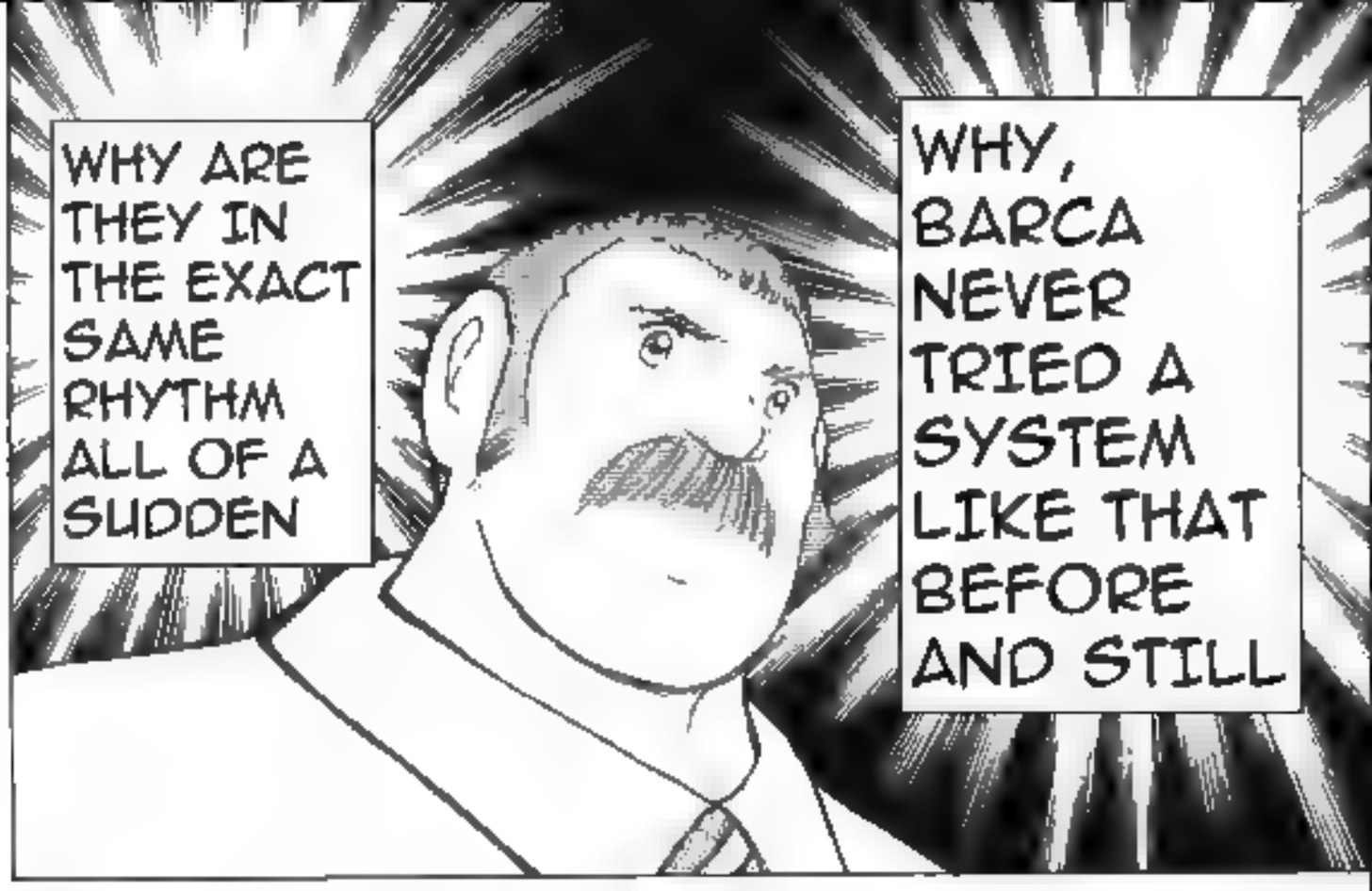
WE MAY BE THE WITNESSES OF THIS BIRTH

IT MAY BE THE BIRTH OF THE "BARCELONA GOLDEN COMBI"

SFX: DADAH

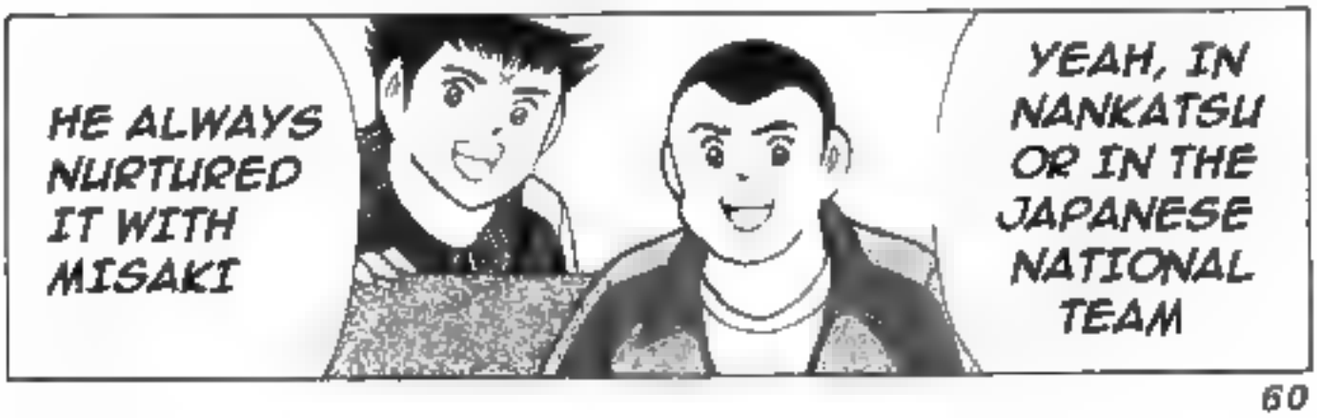
TSUBASA AND RIVAUL

IT'S JUST LIKE THIS VERY MOMENT


WHY ARE THEY IN THE EXACT SAME RHYTHM ALL OF A SUDDEN
WHY, BARCA NEVER TRIED A SYSTEM LIKE THAT BEFORE AND STILL

INDEED, FOR BARCELONA, TRYING A "DOUBLE CONTROL TOWER SYSTEM" FOR THE FIRST TIME WAS SINK OR WIM

BUT FOR TSUBASA


HE ALWAYS NURTURED IT WITH MISAKI
YEAH, IN NANKATSU OR IN THE JAPANESE NATIONAL TEAM

THE EXPLANATION IS THAT TSUBASA GREW MORE AND MORE ACCUSTOMED TO THIS SYSTEM, HE MASTERED IT

TSU-BASA
GO FOR IT
YAY
GO
1 GOAL DIFFE-RENCE
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA

DOUBLE CONTROL TOWER, "GOLDEN COMBI SYSTEM"
SFX: BAH
10

THE REAL MATCH BEGINS FROM NOW ON!!
REALLY? ROBERTO
YEAH

SO, COME, R MADRID
SFX: BAH
THIS SYSTEM MAY BE EVEN BETTER FOR TSUBASA THAN THE "SOLE GAME MAKER PLAYING IN THE HOLE"

KUH
.....

GOOD, GOOD
HE HE HE ...

FUNNIER THE MATCH GETS
THE STRONGER THE OPPONENT, THE

THIS TIME, I'LL DEFEAT BOTH TSUBASA AND RIVAUL!!
LET'S GO, TSUBASA
SFX: DAH
SFX: NIKOH
NATUREZA
.....

AND REVERSE THE SCORE
WE'LL TIE FOR SURE
YEAH!!
WE'RE FINALLY ENTERING THE CLIMAX OF THE LIGA ESPANOLA'S LEGENDARY EL CLASSICO
WE'LL MAKE SURE BY SCORING ANOTHER GOAL
YEAH!!

THE FLOW OF THE MATCH IS NOW OURS
LET'S GO
THE GAME IS BECOMING VERY HOT WITH THIS SINGLE GOAL DIFFERENCE, 4-3
SFX: DODODODODODO
THE MATCH'S DEVELOPMENT IS BECOMING UNCLEAR
WE'LL LEAVE THEM FAR BEHIND AGAIN
SFX: DODODODODO
LET'S GO TOO
BARCA CAN SAY THEIR PRAYERS

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

MARCA DE HORMIGA

ROAD 122

IN MOTION!! NEW GOLDEN COMBI

SFX: OOOOOOO

BOTH SIDES ARE SEVERELY ATTACKING AND DEFENDING

GOOD, I'LL OVERLAP...

THE BALL IS FOR ROBECARO ON THE LEFT SIDE

R MADRID'S PECULIAR FAST CIRCULATING PASSES

SFX: BOMH

WE WON'T LET ROBECARO ATTACK ON THIS SIDE!

SFX: BASHYUH

THEN, THERE

UH

ROAD 122

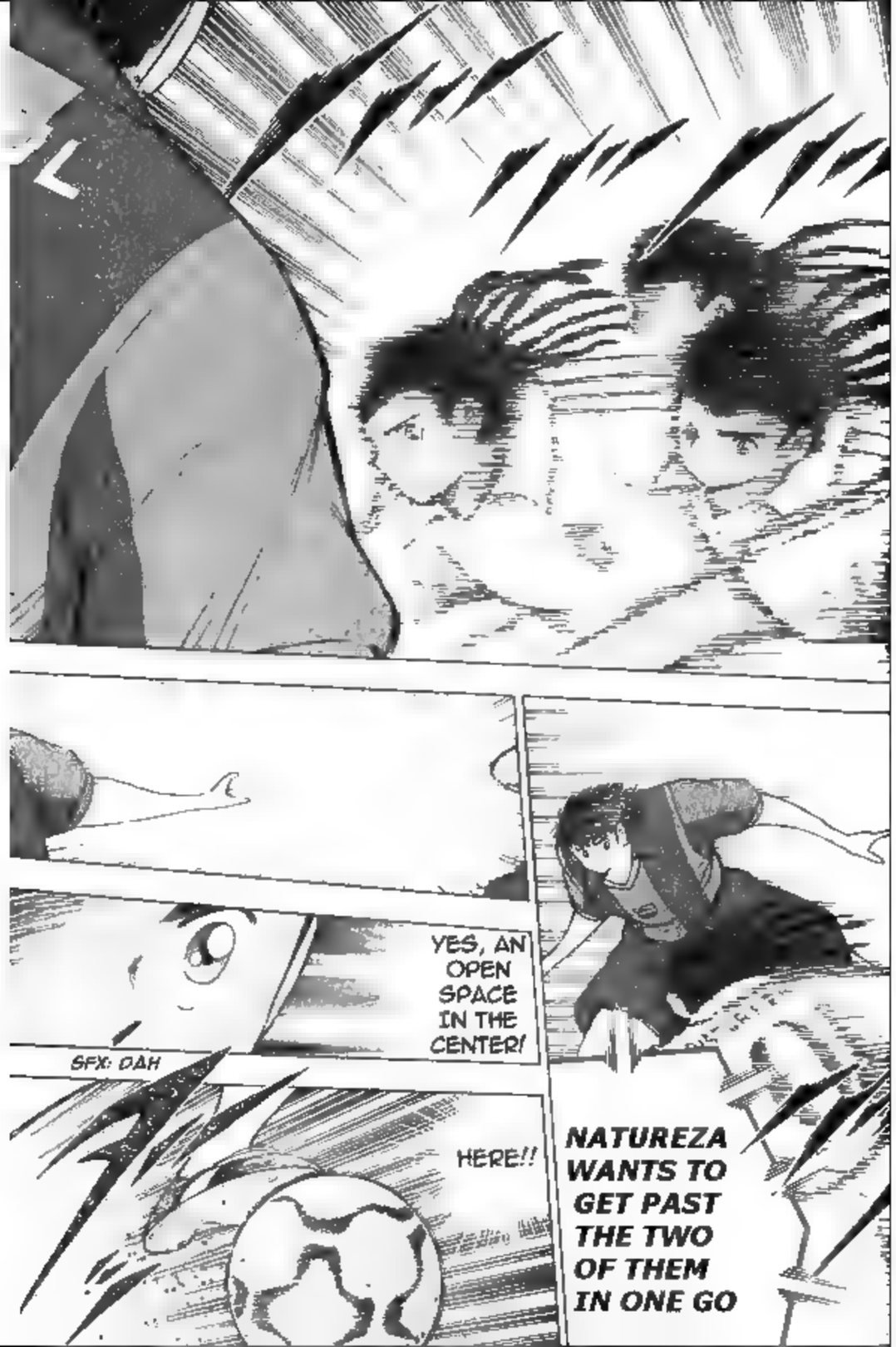
IN MOTION!! NEW GOLDEN COMBI

IT'S A LONG SIDE CHANGE, THIS TIME IT'S FOR THE SPLENDID TECHNICIAN FAGO ON THE RIGHT SIDE
SFX: BAMH
SFX: BU---, BU---, BU---
WE WON'T LET FAGO ATTACK ON THE RIGHT SIDE!
SFX: DAH
CHIH
SFX: BIIM

THEY ENTRUST THE BALL TO NATUREZA, IN THE CENTER
R MADRID'S SPECIALTY, THE SIDE ATTACKS, HAVE BEEN SHUT DOWN
AH, BUT IN FRONT OF NATUREZA...
SFX: ZAH

RIVAUL
10
IT'S GONNA BE FUN
IS ME!!
THE ONE GOING...
SFX: DAH

SFX: ZAH
TSUBASA
2B
SOMEHOW, BOTH TSUBASA AND RIVAUL ARE COMING TO MARK HIM
SFX: ooooooooooo
HeHeHe... GOOD, GOOD
SO, BARCELONA GOLDEN COMBI
GO, TSUBASA, RIVAUL
TAKE THE BALL FROM HIM, BOTH OF YOU


YES, AN OPEN SPACE IN THE CENTER!
SFX: DAH
HERE!!
NATUREZA WANTS TO GET PAST THE TWO OF THEM IN ONE GO

SFX: BABABABABABA
NATUREZA IS RELENTLESSLY FEINTING LEFT AND RIGHT
THAT'S IT, NATUREZA'S "KOUSOKU BUNSHIN FEINT*"
*=HIGH SPEED CLONES FEINT
SFX: BABAH
PASSING ISN'T ON HIS MIND

SFX: BAH
SFX: GAH
AH, BUT THIS IS WHAT GRANDIOS WAS AIMING FOR

NATUREZA MANAGED TO BREAK THROUGH THE CENTER, BETWEEN THE TWO OF THEM
I... IT WAS A TRAP FROM BARCA!!
SFX: NIKOH
!!

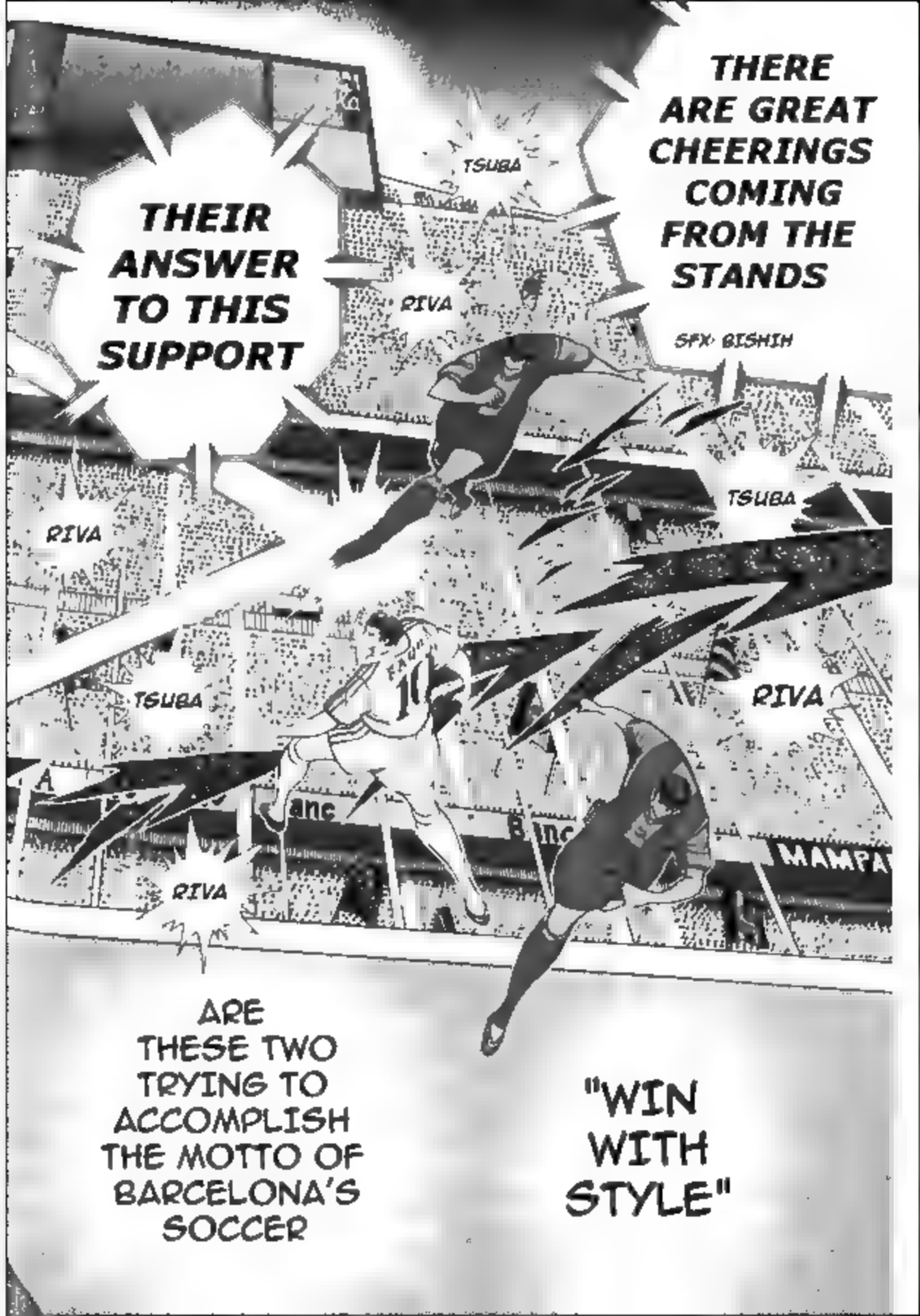
IT WAS A COOPERATION DEFENSE FROM THESE THREE PLAYERS, BARCELONA FORESAW NATUREZA'S CENTRAL BREAK-THROUGH
GOOD!
HOORAY!!

THE BALL WAS TAKEN FROM NATUREZA TWICE IN A SINGLE MATCH...
NATUREZA'S PLAY STARTED TO BE FORESEEN
AT THE SAME MOMENT NATUREZA STOPPED TO FORESEE TSUBASA'S PLAY
THIS IS... THIS MATCH IS THE SOCCER FROM THE TOP OF THE WORLD!!
SFX: RIIM

YES, RIVAUL
SFX: BAMH
UH
RIVAUL
TSU-BASA
RIVAUL
TSU-BASA
RIVAUL
TSUBA
RIVA
TSU-BASA
TSUBASA AND RIVAUL ARE ATTACKING IN COMBINATION ONCE AGAIN
SFX: DOWAAH

ONE MORE TIME,
LET'S GO, TSUBASA!!
SFX: DAH
!!
TSU-BASA
GO, TSUBASA
GO, RIVAUL
YES, GO
BARCELONA'S GOLDEN COMBI
AND THAT'S ANOTHER SWIFT ATTACK FROM BARCELONA

TSUBA
TSUBA
RIVA
SFX: DOWAAAAAAAA
IS A WONDERFUL PASSWORK
TSUBA
RIVA
TSUBA
MARCA
TSUBA


THEIR ANSWER TO THIS SUPPORT
THERE ARE GREAT CHEERINGS COMING FROM THE STANDS
TSUBA
RIVA
SFX: BISHIH
RIVA
TSUBA
TSUBA
RIVA
RIVA
ARE THESE TWO TRYING TO ACCOMPLISH THE MOTTO OF BARCELONA'S SOCCER
"WIN WITH STYLE"

SO, WE WILL STOP THEM WITH A PASSCUT
TSUBA
TSUBA
RIVA
RIVA
TSUBA
RIVA
F.CONCES
YEAH!!

THEIR CIRCULATING PASSES MAY BE FAST AND ACCURATE, BUT THEY ARE ONLY TWO...
THE ONE WHO'LL SEND IT, AND THE ONE WHO'LL RECEIVE IT IS ALREADY SETTLED
TSUBA
TSUBA
SFX: DADAH
RIVA
RIVA
LET'S SHOW THEM THE TRUE STRENGTH OF R MADRID'S DEFENSE!!
MAKELO

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 123

FREE SYSTEM!!

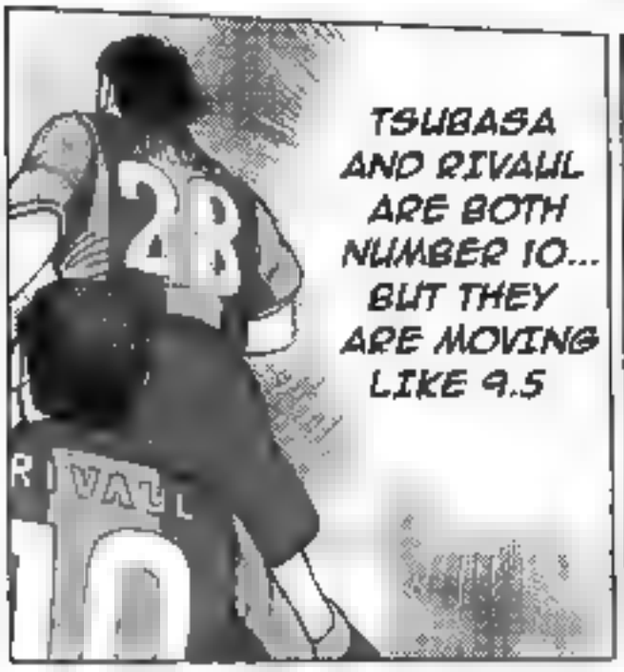
THE BALL GOES FROM RIVAUL TO TSUBASA
SFX: BAH
WE WILL STOP THEM!!
GOOD, HERE!!
TO RIVAUL

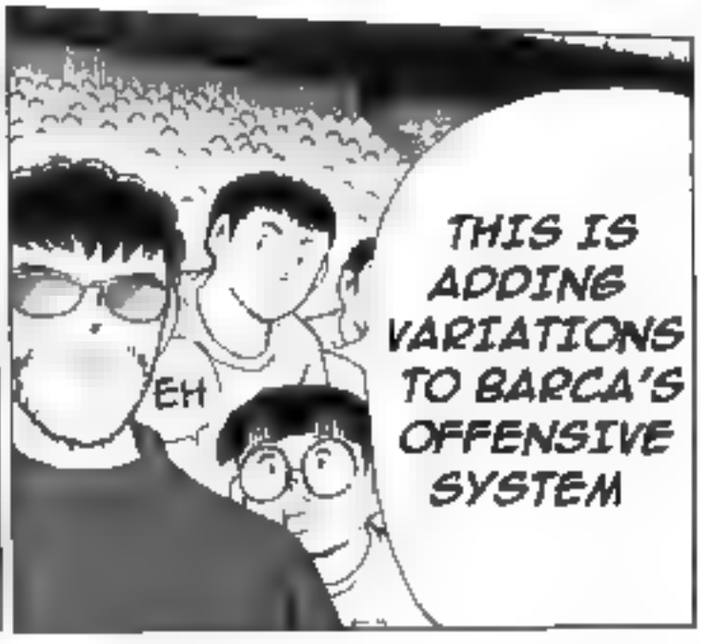
IN THE CENTER OF THE FIELD, TSUBASA AND RIVAUL ARE CROSSING THEIR PATH ONCE AGAIN
SFX: BIIM
THERE'S ONLY ONE PASS COURSE... IF WE KEEP OUR COOL
WE WON'T BE CONFUSED BY THESE TWO'S TRICKY MOVES
AND TSUBASA SENDS IT BACK AGAIN
SFX: BISHII

HOWEVER, MAKELOLO IS ON THE PASS COURSE
SFX BAH
EH, WHAT!?
GOOO, I HAVE IT ..
SFX BAH

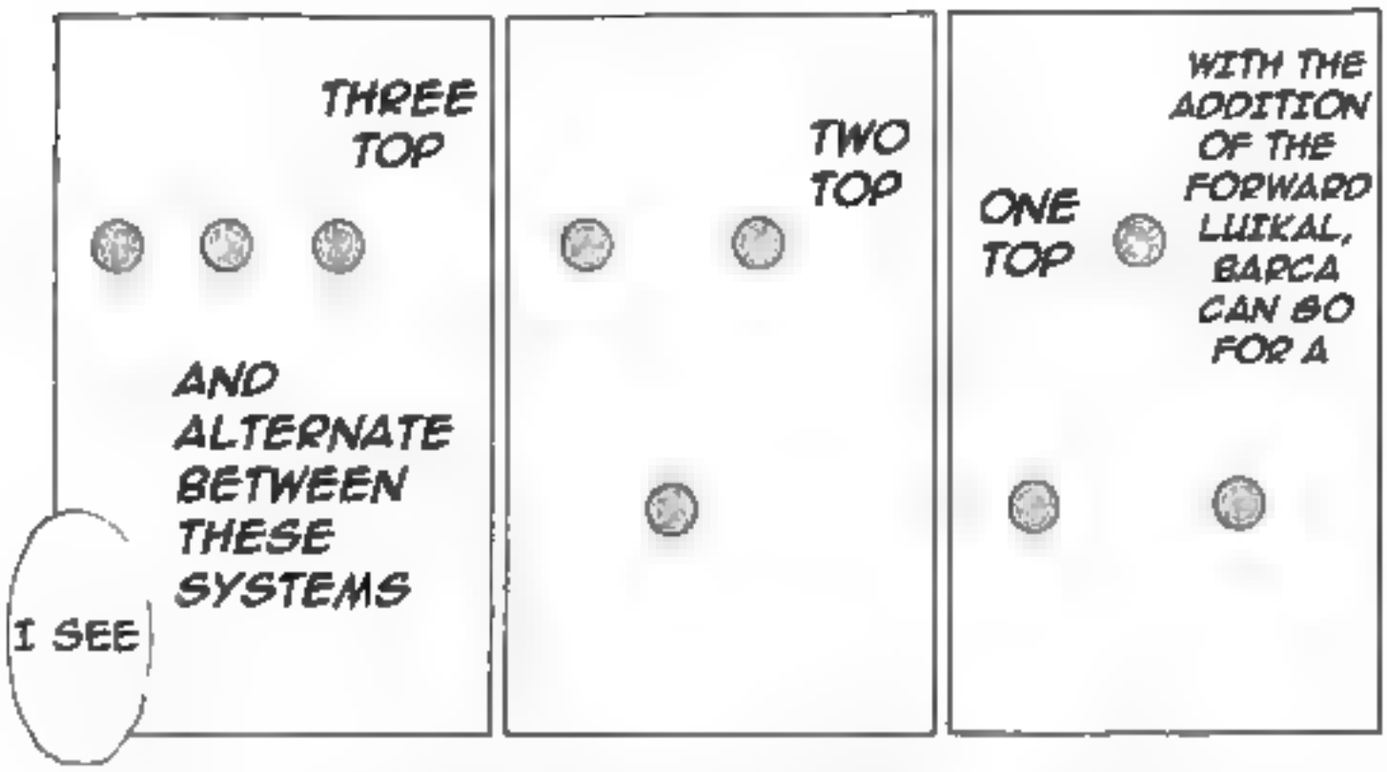
NO, LUIKAL IS IN FRONT OF HIM
SFX: BALIH
28

YOU'D BETTER NOT FORGET ME, BARCA'S ATTACK PILLAR


TSUBASA AND RIVAUL ARE BOTH NUMBER 10... BUT THEY ARE MOVING LIKE 9.5


EH
THIS IS ADDING VARIATIONS TO BARCA'S OFFENSIVE SYSTEM

IN BRAZIL, THEY ARE CALLED "PONTA DE LANCA", IT'S RELATED TO THEIR GOALS, THEY ARE PLAYERS WHOSE PASSES ARE LIKE LANCES, AND WHO CAN SCORE ON THEIR OWN... THESE TWO ARE TYPICAL "PONTA DE LANCA"


THREE TOP
AND ALTERNATE BETWEEN THESE SYSTEMS
I SEE
TWO TOP
ONE TOP
WITH THE ADDITION OF THE FORWARD LUIKAL, BARCA CAN GO FOR A

IT'LL BE FUN TO WATCH!!
SO, WITH WHAT KIND OF SYSTEM IS BARCA GOING TO SCORE A GOAL AGAINST R MADRID

SFX: BIIM
LUIKAL IS SENDING THE BALL BACK TO TSUBASA
IF LUIKAL JOINS THE ATTACK... IT'S NOT JUST A SINGLE PASS COURSE

SO, WHAT KIND OF ATTACK ARE WE GOING TO SEE WITH THIS OFFENSIVE SYSTEM
SFX: AAAAAAAAAA

SFX: DAH
THEN HE GOES FORWARD
AND RIVAUL AND LUIKAL ARE FORMING A TWO TOP
TSUBASA HAS HIS ORIGINAL POSITION OF GAME MAKER
TSUBASA
28

SFX: DAH
THE GAME MAKER IS OOZORA TSUBASA
SFX: AAAAAA

NATUREZA IS COMING BEHIND YOU
HURRY, TSUBASA
YES!!
SFX: ZAH
TSUBASA CHOOSES
SFX: DAH
NOT TO PASS

TSUBASA DODGES IVANGEL IN AN INSTANT WITH A FAST FEINT

JUST HOW MANY TIMES IS HE GOING TO FORCEFULLY CHALLENGE US

TH... THIS GUY IS

SFX: BYUBAAA

IVANGEL IS TAKEN ABACK

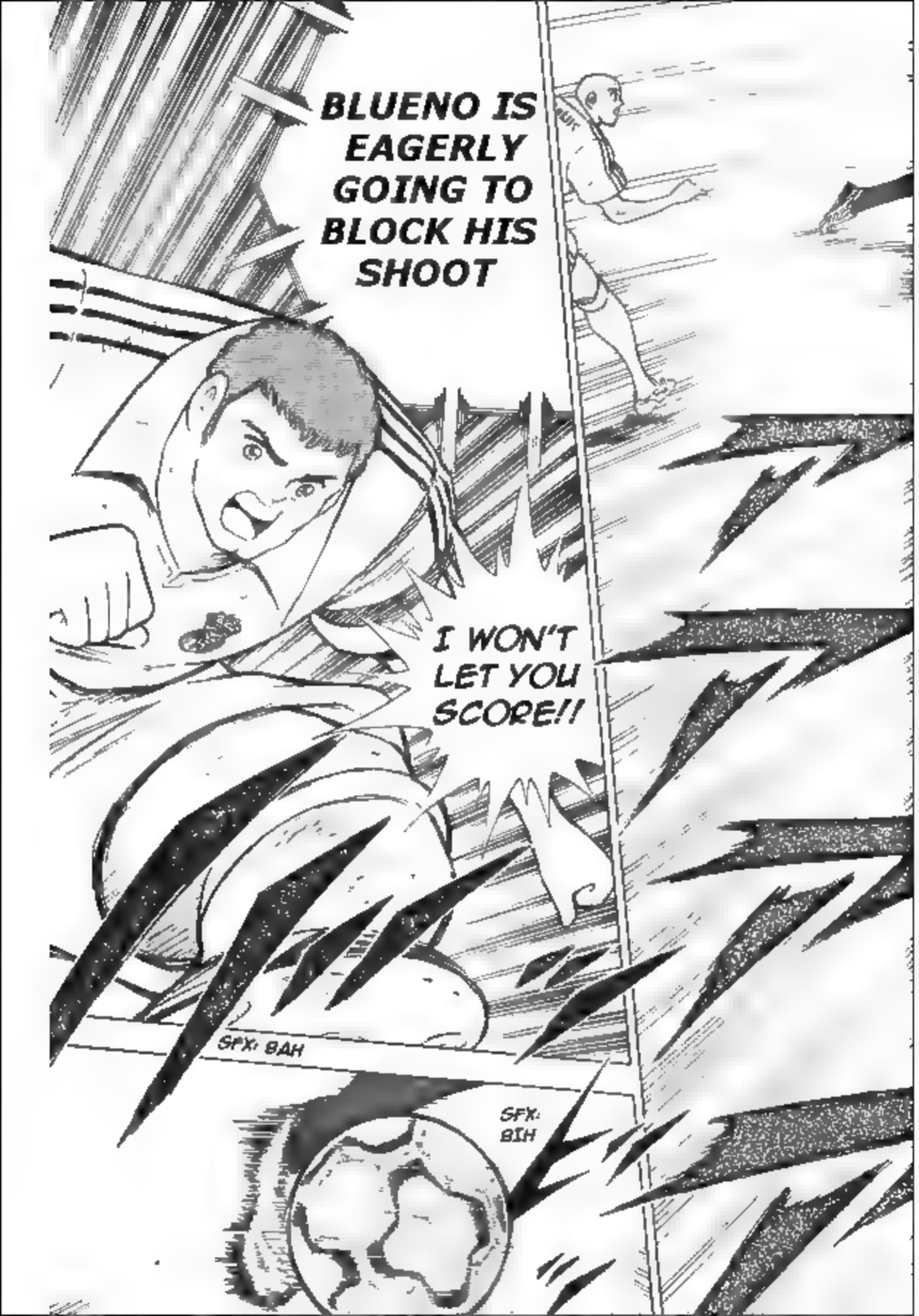
THE TWO TOP WAS A DECOY FOR A CENTRAL BREAK-THROUGH

SFX: OOOOO

THEN IT'S A ONE ON ONE AGAINST BLUENO

EH

SFX: TAN

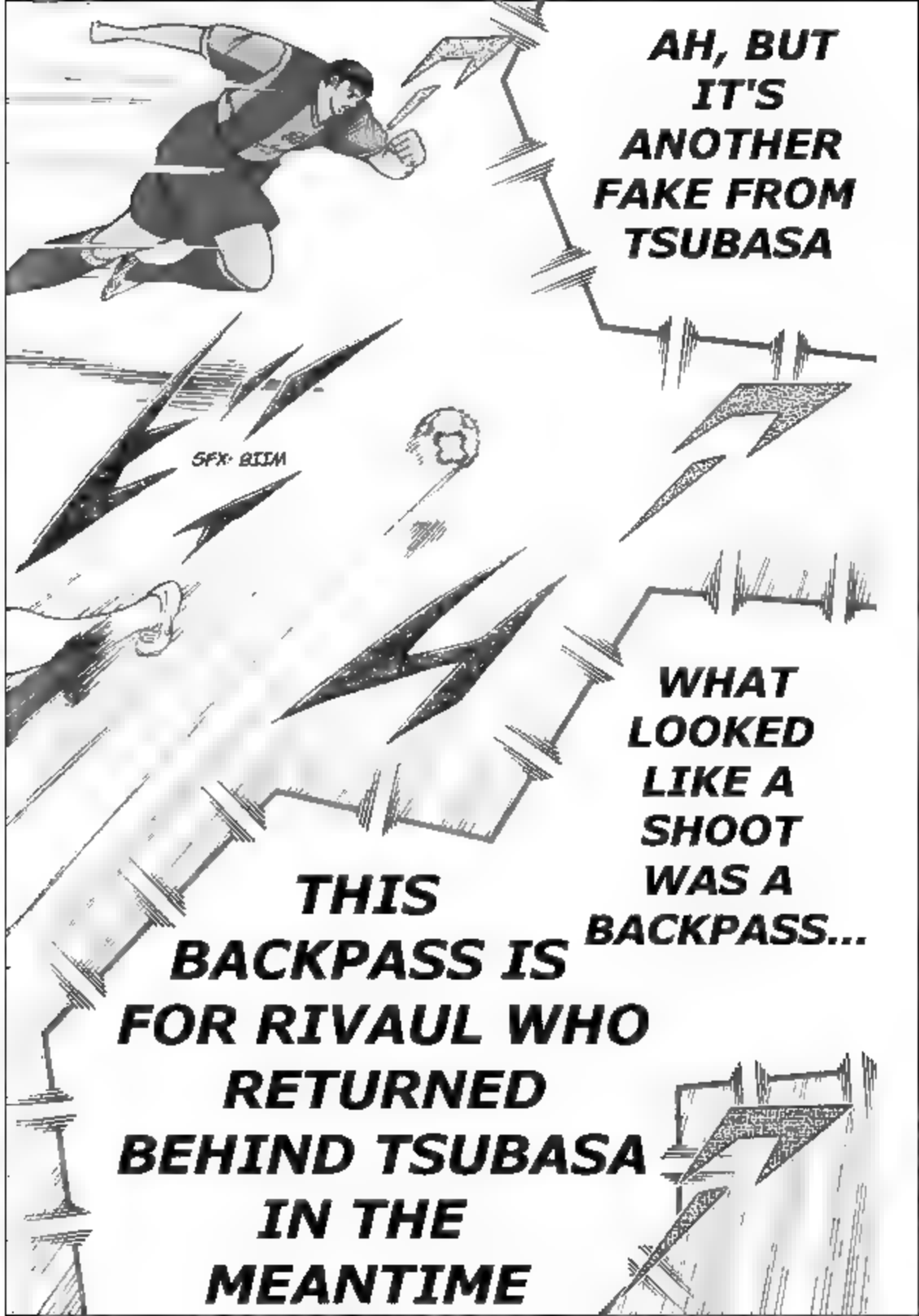

BLUENO IS EAGERLY GOING TO BLOCK HIS SHOOT
I WON'T LET YOU SCORE!!
SFX: BAH
SFX: BIH

SFX: WAAAAAAA
IVANOV
6
SFX: ZAH
BLUENO
4
BUT TSUBASA QUICKLY GETS IN SHOOTING POSITION BEFORE THAT

SFX: KURUH
AH, BUT TSUBASA'S SHOOT MOTION WAS A FAKE
SFX: ZAH
HE KEEPS THE BALL
DODGING BLUENO...

IT'S THE SAME HERE!!
AH, BUT AS EXPECTED FROM THE DEFENSE GENIUS BLUENO, HE DIDN'T LOSE HIS BALANCE WITH TSUBASA'S FAKE FEINT
SFX: BAH
AND SHOOTING WITH HIS LEFT LEG
AND IS ONCE AGAIN GOING FOR A SHOOT BLONNNNCK
BLUENO

EH
WHAT
BLUENO
4


AH, BUT IT'S ANOTHER FAKE FROM TSUBASA
SFX: BIIM
WHAT LOOKED LIKE A SHOOT WAS A BACKPASS...
THIS BACKPASS IS FOR RIVAUL WHO RETURNED BEHIND TSUBASA IN THE MEANTIME

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

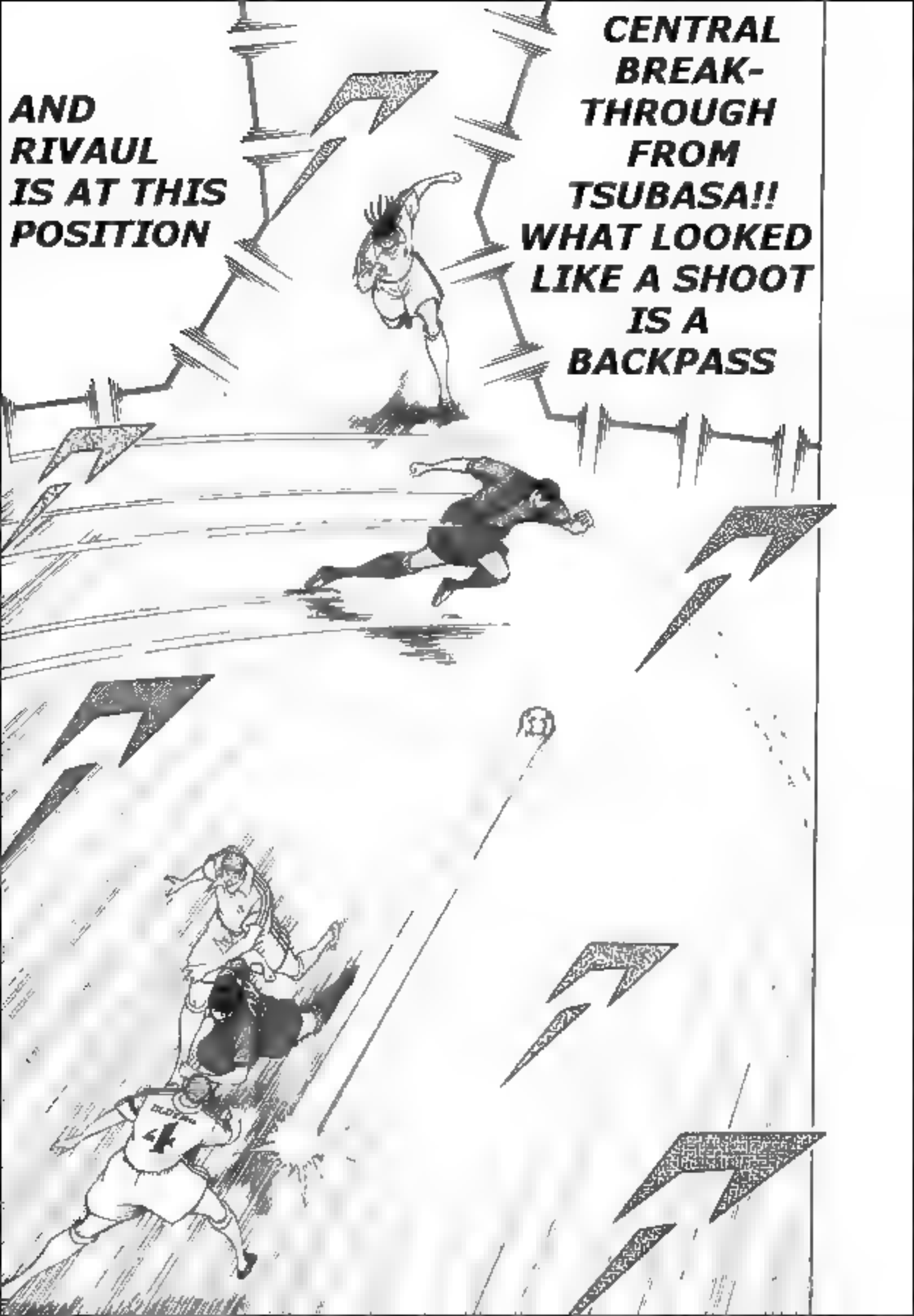
HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 124
ATTACK...!!


AND RIVAUL IS AT THIS POSITION
CENTRAL BREAK-THROUGH FROM TSUBASA!! WHAT LOOKED LIKE A SHOOT IS A BACKPASS

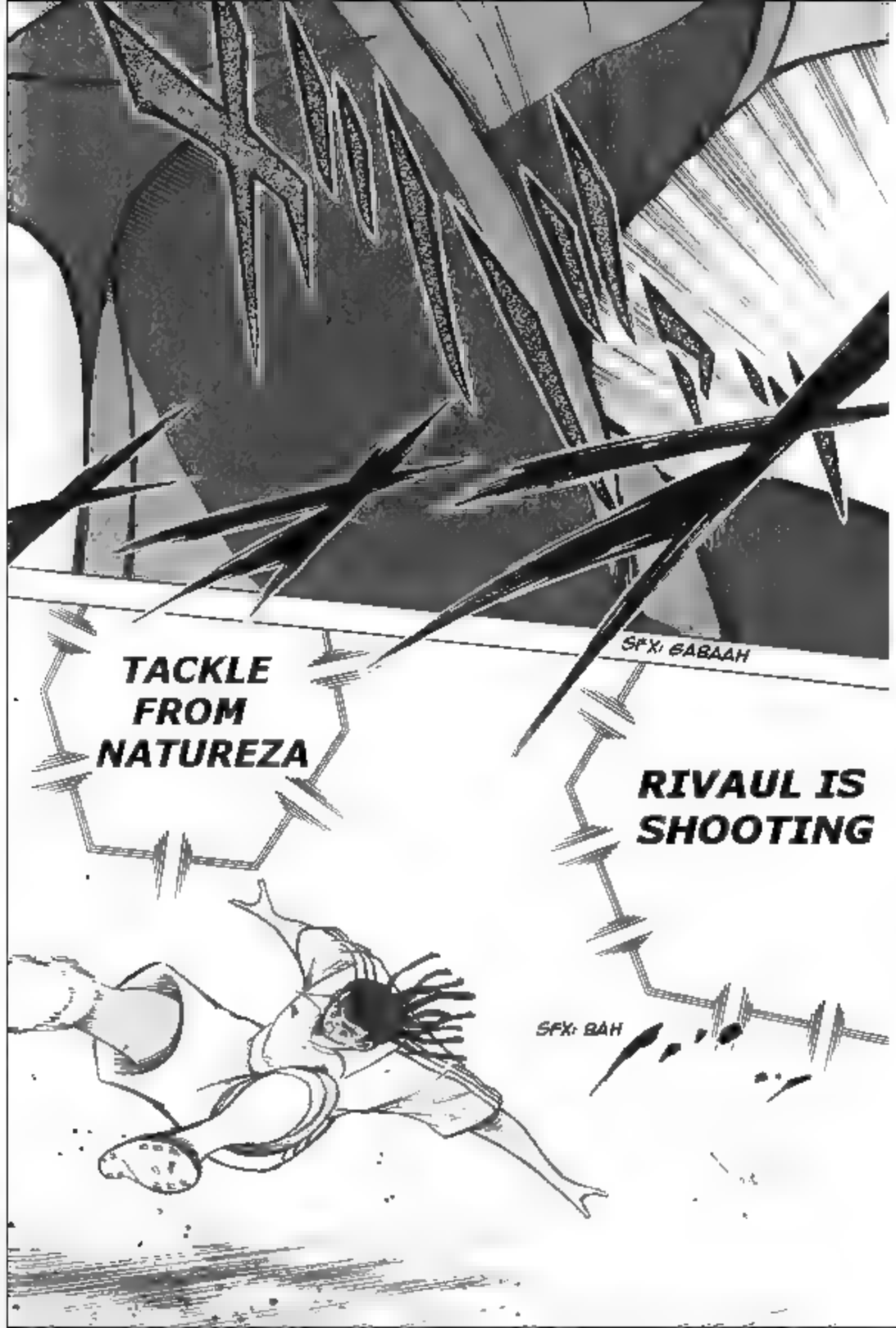
ARE YOU REALLY GOING TO SHOOT, RIVAUL
YOU'RE APPROACHING THE BALL HORIZONTALY
IF YOU KICK A SHOOT TOWARDS THE GOAL, YOU'LL HAVE TO DISTORT YOUR LOINS

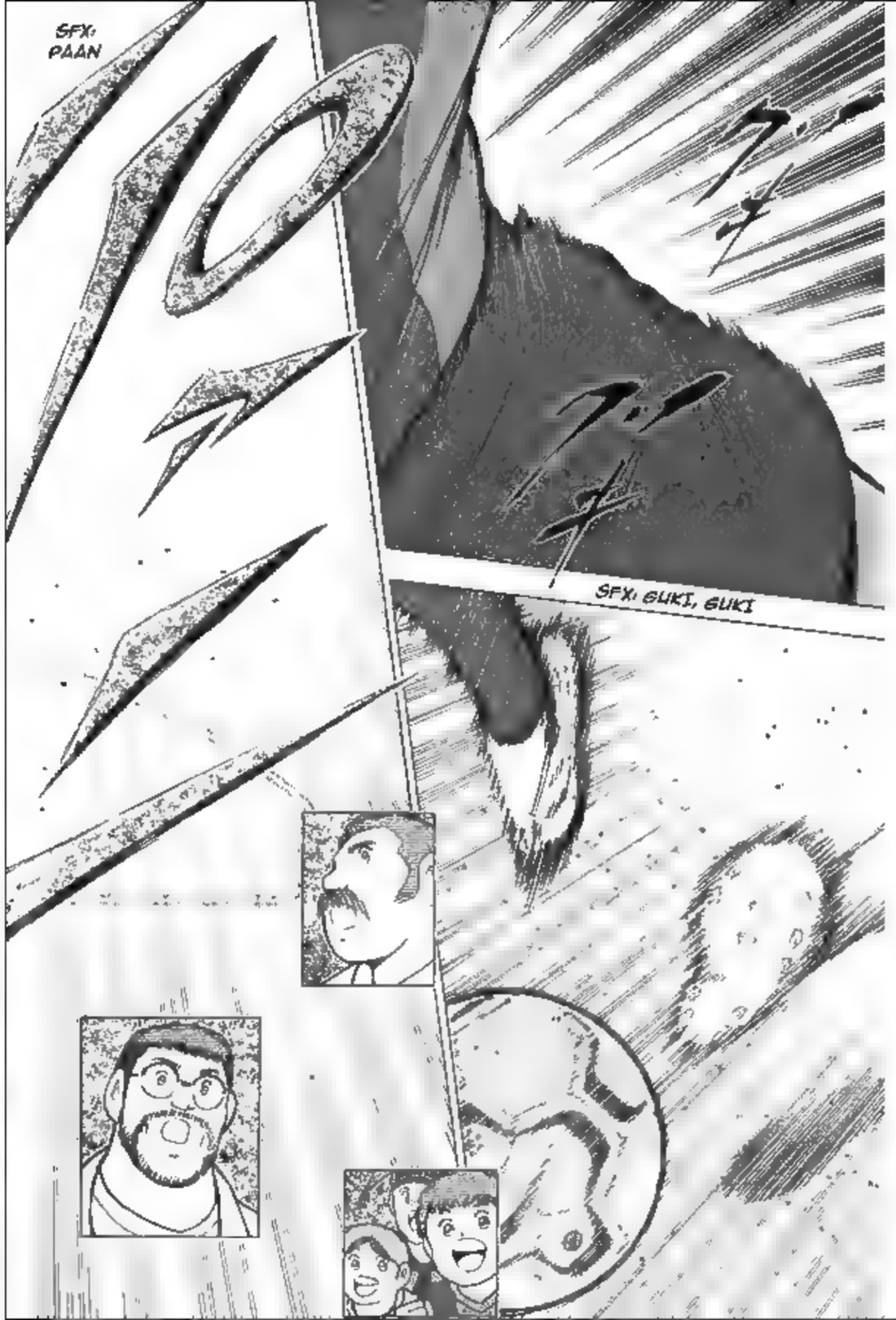
RIVAUL CAME BACK TO THIS POSITION IN AN INSTANT
SFX: DAAH

MOREOVER, NATUREZA IS COMING FROM BEHIND
SFX: DAH
WHICH MEANS THAT YOU'LL HAVE TO SHOOT FAST, ROTATING YOUR LOINS QUICKLY
SFX: ZAH

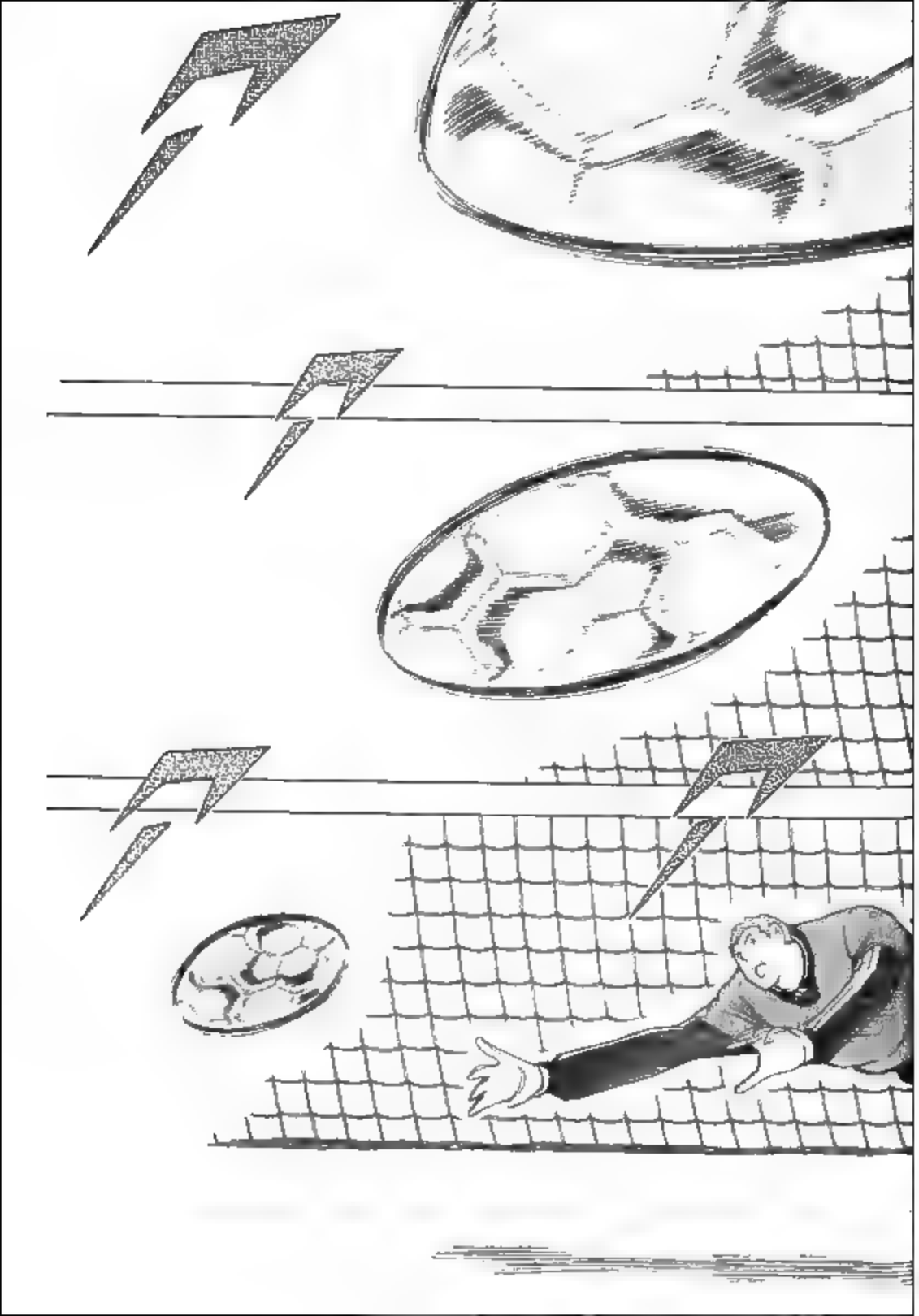
EVEN WITH YOUR LOINS BEING IN A BAD CONDITION ...
YOU'RE WILLING TO TAKE THAT RISK
SFX: GURYUH
SFX: ZUKIN
YOU ARE WILLING TO DO IT, RIVAUL

SFX: UOOOOOOO
WHO'S GONNA BE FASTER


SFX: GABAAH
TACKLE FROM NATUREZA
RIVAUL IS SHOOTING
SFX: BAH

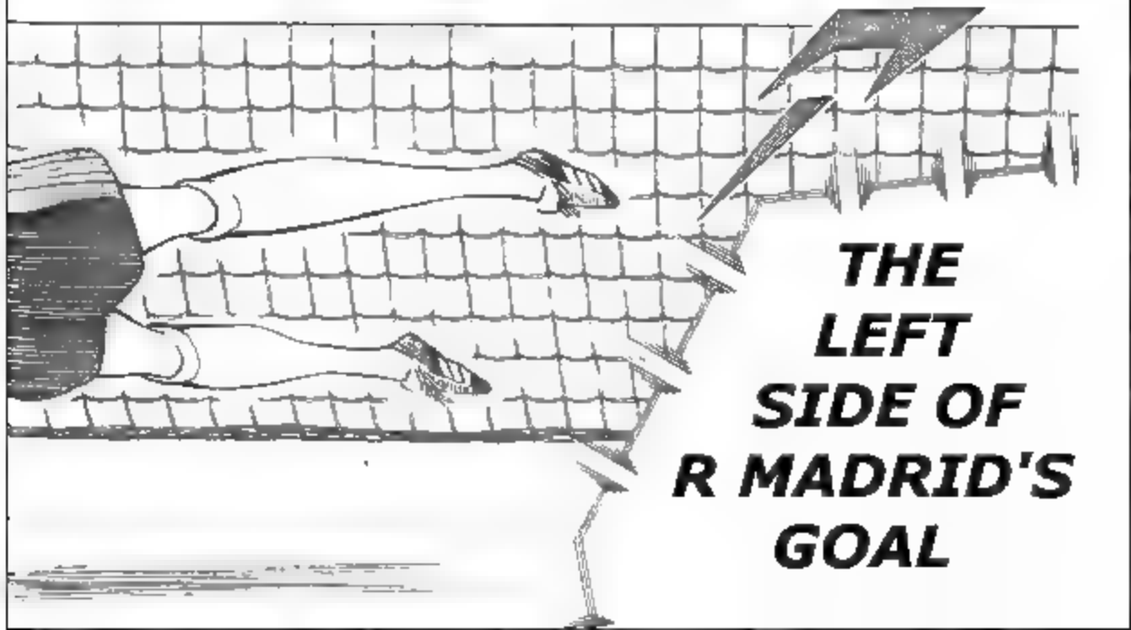

SFX: PAAN
SFX: GUKI, GUKI

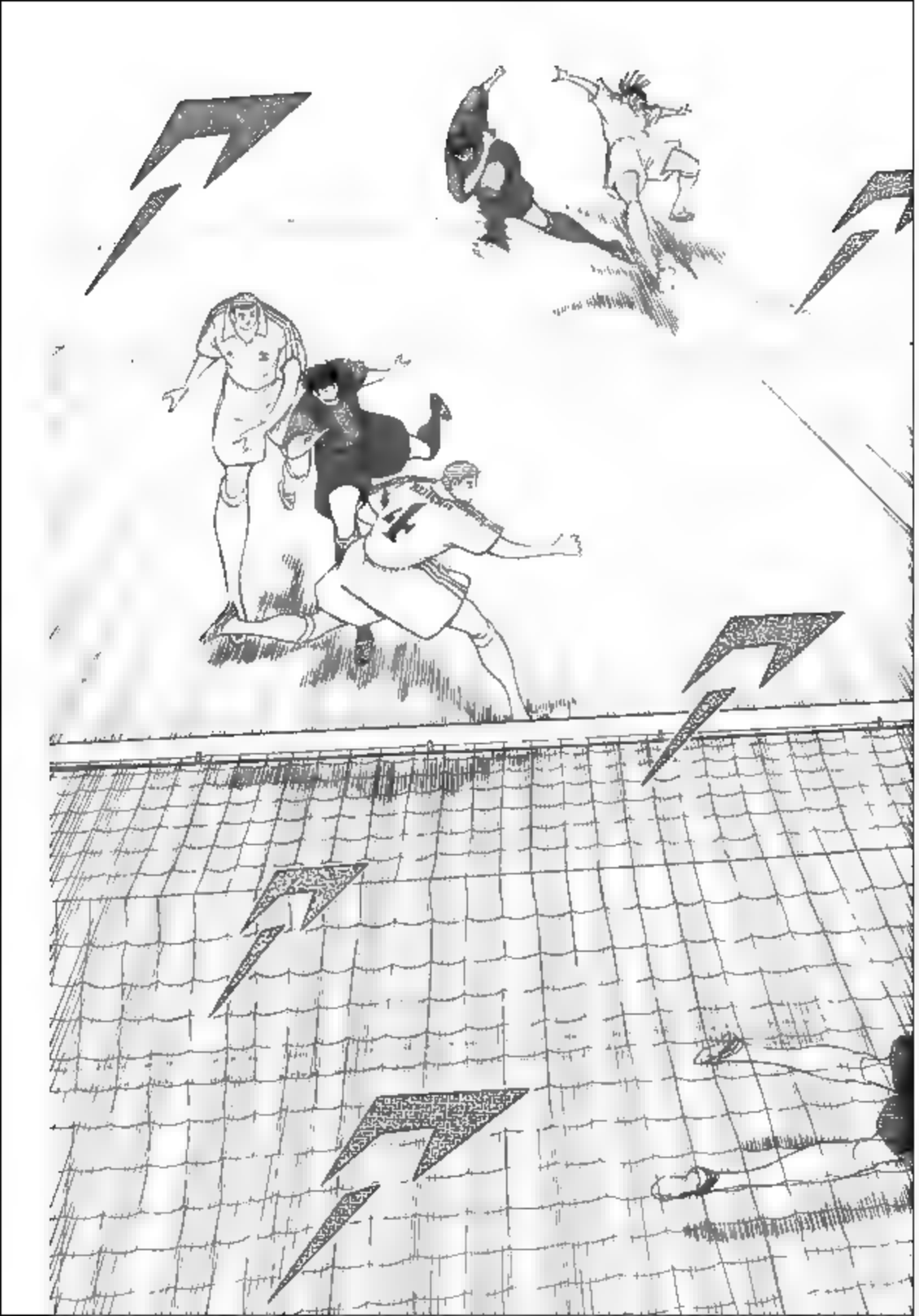
RIVAUL SWINGS HIS GOLDEN LEFT LEG, WHICH IS A BIT FASTER THAN NATUREZA'S TAnnnCKLE
SFX: BISHYUUH



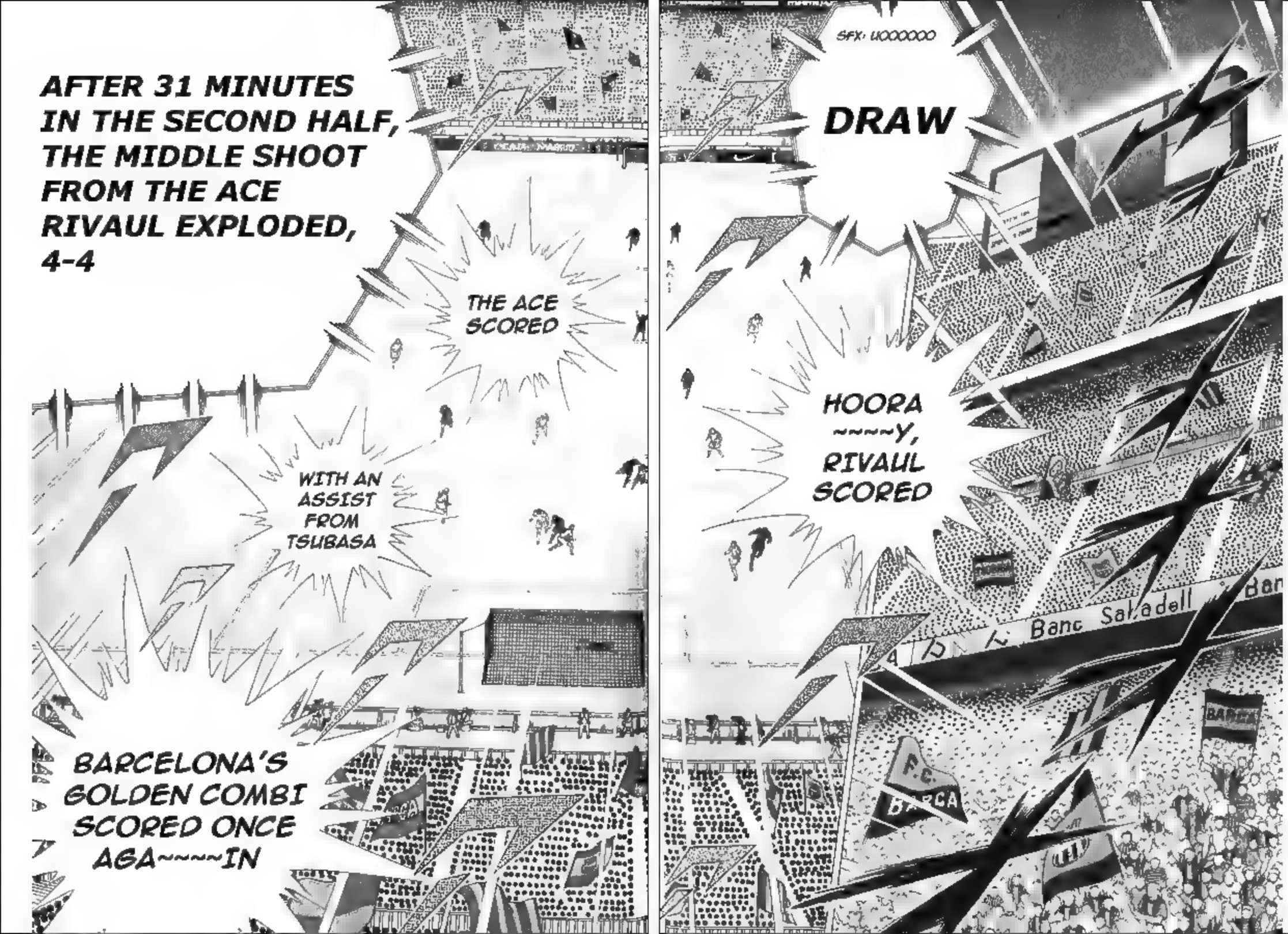
RIVAUL KICKED A MIDDLE SHOOT WITH ALL HIS MIGHT

IT'S GOING TOWARDS


THE LEFT SIDE OF R MADRID'S GOAL



IT'S
I~~N
SFX: ZUSAAH


AFTER 31 MINUTES IN THE SECOND HALF, THE MIDDLE SHOOT FROM THE ACE RIVAUL EXPLODED, 4-4
THE ACE SCORED
WITH AN ASSIST FROM TSUBASA
BARCELONA'S GOLDEN COMBI SCORED ONCE AGA~~~~IN
SFX: UOOOOOO
DRAW
HOORA ~~~~Y, RIVAUL SCORED
Banc Sabadell
F.C.
BARÇA

THE MATCH IS BACK TO SQUARE ONE FOR THE THIRD TIME

ALMOST 15 MINUTES AFTER RIVAUL'S ENTRY, BARCELONA MANAGED TO CATCH UP, 4-4

SFX: PIKIIN

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

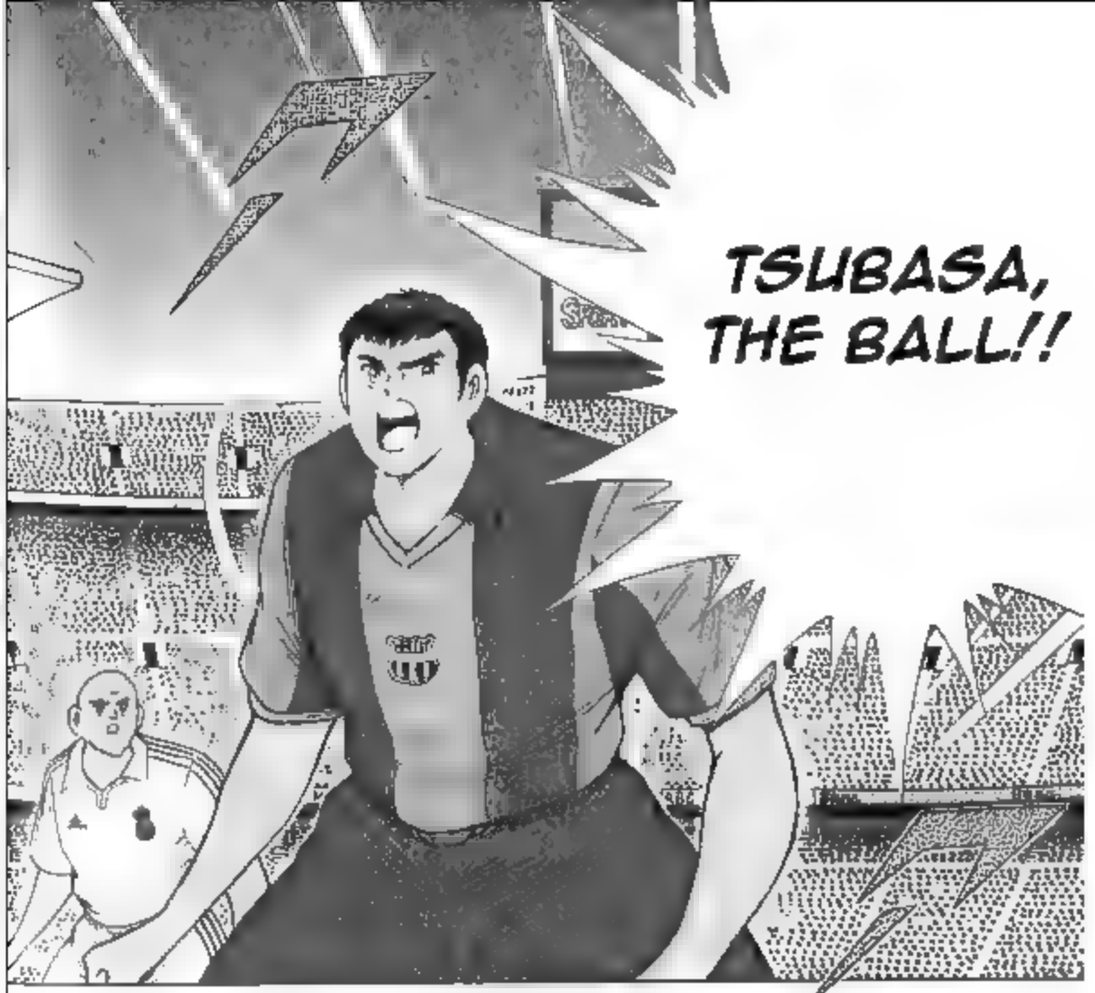
TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

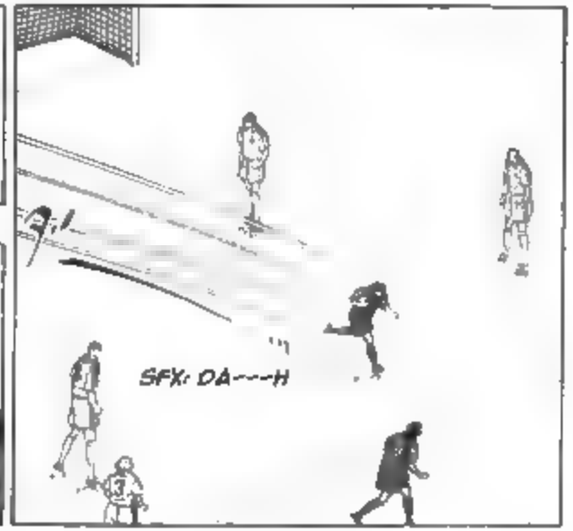
SFX: KUHAH
SFX: ZUKIIN
SFX: GIRAH
WE ONLY CAME BACK TO A DRAW IN THIS MATCH
NO ONE MUST NOTICE THIS PAIN..
RIVAUL
SFX: HAA, HAA

ROAD 125
OVERCOME THE PAIN!!


TSUBASA, THE BALL!!

RIVAUL

INSTEAD, WE ONLY TIED...
DON'T WORRY ABOUT ME


SFX: DA---H

SFX: BAH

SFX: DAH

YES!!

YEAH!!
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
THIS IS WORTHY OF RIVAUL, HE COMPLETELY CHANGED THE FLOW OF THE MATCH WHEN HE GOT IN
WHEN THE MATCH STARTED TO LOOK LIKE A COMPLETE DEFEAT, HE LED THE TEAM TO THE TYING GOAL
BEFORE SCORING 1 MORE GOAL
THAT'S WORTHY OF RIVAUL, COACH
YEAH
RIVAUL

SFX: BIH
GET 1 MORE GOAL!!
1 MORE GOAL, GUYS!!
RIVAUL
RIVAUL
RIVAUL
I WON'T LEAVE THIS PITCH

IF THESE TWO ARE SO WELL MATCHED, IT'S BECAUSE OF...
BUT THESE TWO'S COMBI PLAY IS WORKING SO WELL THANKS TO..
EH
EH
TSUBASA !!

TSUBASA WAS ALWAYS LOOKING UP TO RIVAUL SINCE THE BEGINNING

YUP
YOU CAN LEARN MANY GREAT THINGS FROM RIVAUL
YOU'VE CHOSEN A GOOD TEAM, TSUBASA

OR WHEN THEY PLAYED TOGETHER DURING TRAININGS
WHEN THEY PLAYED AGAINST EACH OTHER...

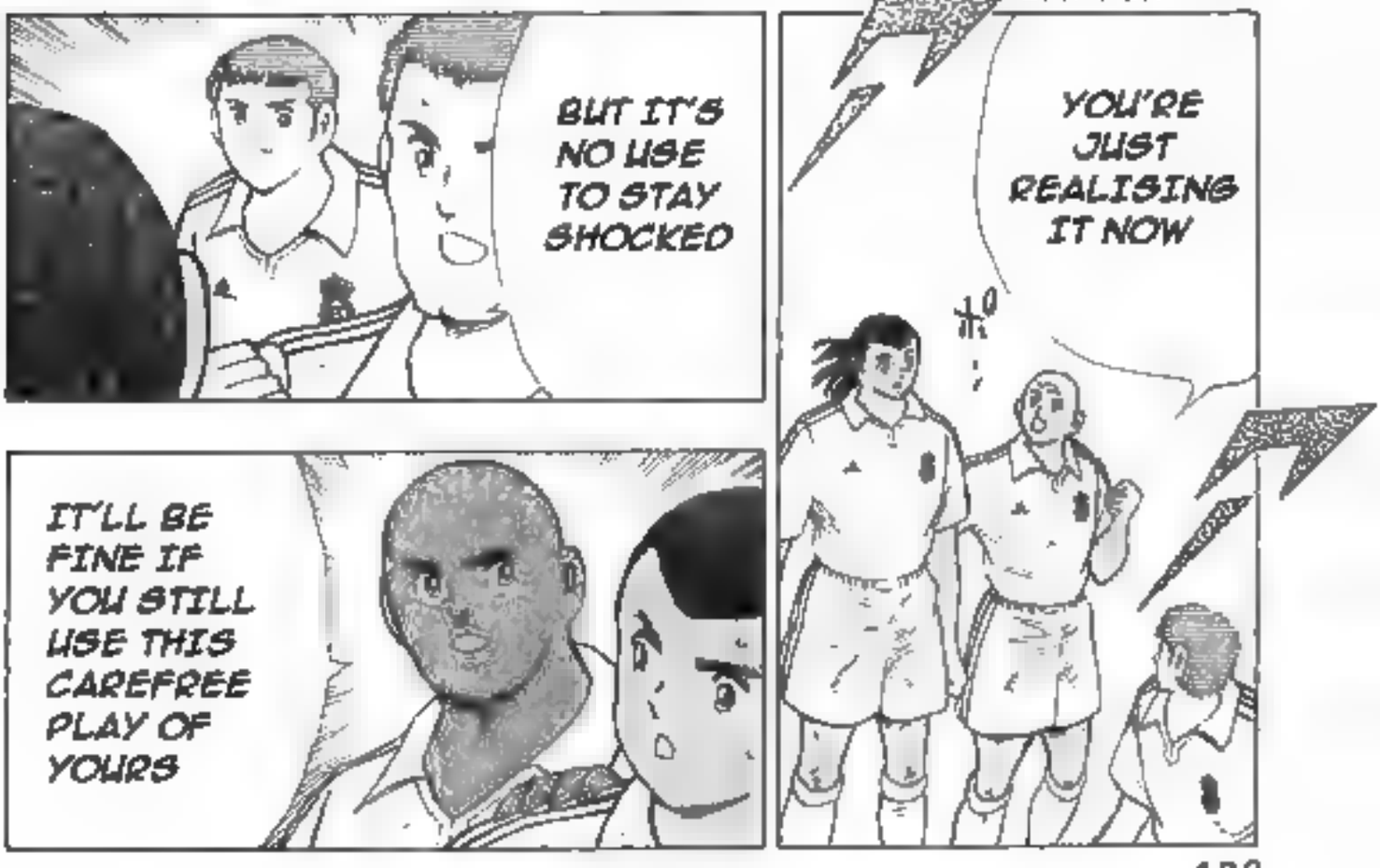
AND EVEN WHEN HE WAS IN BARCA B, HIS EYES WERE ALWAYS TURNED ON RIVAUL

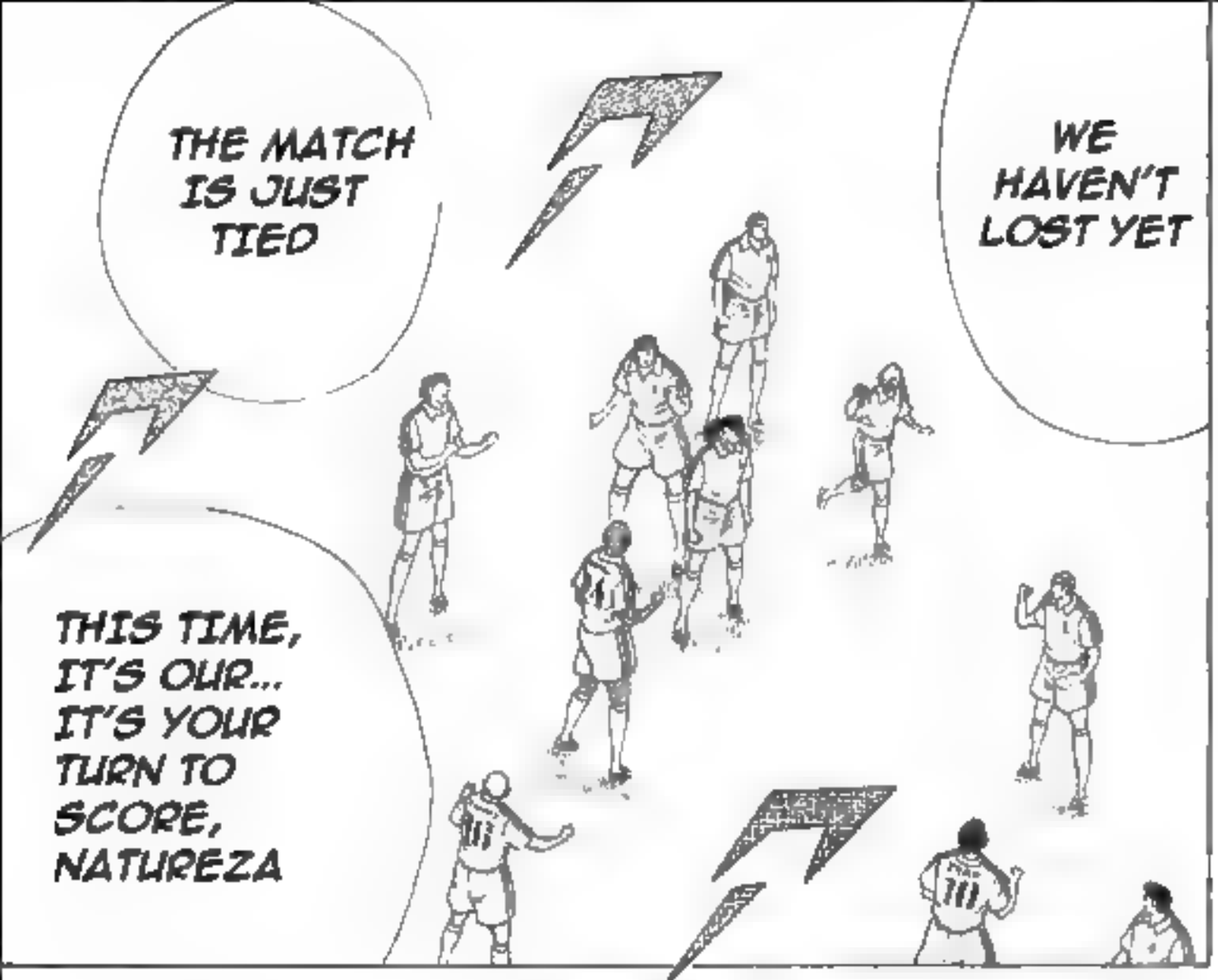
TSUBASA MADE IT POSSIBLE
THAT'S WHY THE "BARCELONA GOLDEN COMBI" WAS BORN WHEN THEY CHASED AFTER THIS TYING GOAL
DON'T TELL ME... THAT THIS MAN... THAT THIS TSUBASA SURPASSES NATUREZA...
IS TSUBASA REALLY THE YOUNG KING OF SOCCER...
TSUBASA
28
IS THIS MAN THE FIRST SUPER PLAYER OF THE 21TH CENTURY

THESE 2 GOALS ARE MY RESPONSIBILITY.. THE BALL WAS TAKEN FROM ME..

SFX: PON

SFX: PON




THE MATCH IS JUST TIED
WE HAVEN'T LOST YET
THIS TIME, IT'S OUR... IT'S YOUR TURN TO SCORE, NATUREZA

WITHOUT A DOUBT, I'M SURROUNDED BY THE BEST PARTNERS IN THE WORLD
GUYS ...

SO, 1 MORE GOAL

1 MORE GOAL

1 MORE GOAL TO REVERSE THE SCORE!!

YEAH, 1 MORE GOAL!!

SO, AFTER 31 MINUTES IN THE SECOND HALF, THE SCORE IS TIED 4-4, THE MATCH IS RESUMING WITH R MADRID'S RESTART

SFX: PIIIIIIII

BROTHER, THIS TEAM OF MINE... I'M REALLY GLAD TO HAVE JOINED R MADRID !!

1 MORE GOAL
1 MORE GOAL
1 MORE GOAL
1 MORE GOAL
1 MORE GOAL
1 MORE GOAL
THE SCENE OF THIS TYING GOAL HAPPENED THANKS TO VAN SAAL'S DECISIONS
1 MORE GOAL
1 MORE GOAL
BUT RIGHT NOW, THE WHOLE AUDIENCE IS BEHIND THEM FOR THE REVERSAL GOAL
MARCA
BUT PRESIDENT, THIS ISN'T A VICTORY,
IF IT ENDS IN A DRAW,
VAN SAAL WILL STILL HAVE TO RETIRE
RIGHT
.....

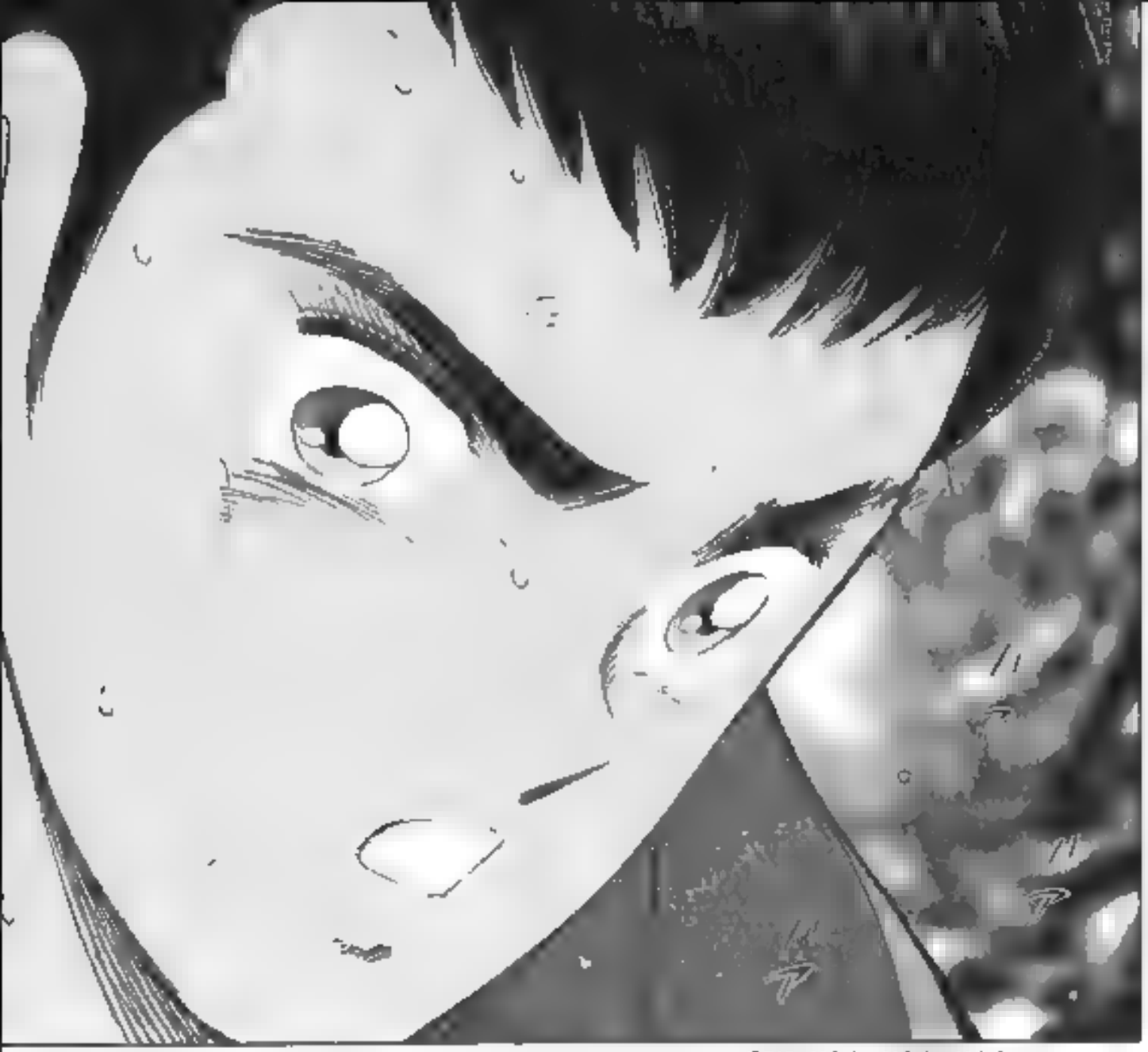
THE CAMP NOU, WHETHER IT'S IN THE STANDS OR ON THE PITCH, THEY ARE ALL GETTING FIRED UP FOR BARCELONA TO SCORE THE REVERSAL GOAL
SFX: WAAAAAAAAA

YES!!
AH
SFX: BAUH
AH, BUT VERY NICE PASSCUT FROM ALMIEJA
GREAT, PAPA
THE BALL IS NOW FOR BARCA
SFX: OOOO
NICE
GOOD, FOR THE OFFENSE
SISE
AH
SFX: NIKOH

DON'T LET TSUBASA SHAKE FREE FROM YOUR MARKING
CONCES
TSU-BASA
SFX BAH
I'M COUNTING ON YOU, RIVAUL
SFX: BISHIH
IN THAT CASE, THE ONLY THING LEFT TO DO IS TO USE THE OTHER ACE, RIVAUL

SFX: ZUKIN

SFX YOROH, YOROH



SFX HAA, HAA, HAA

CREDITS

SHINJI

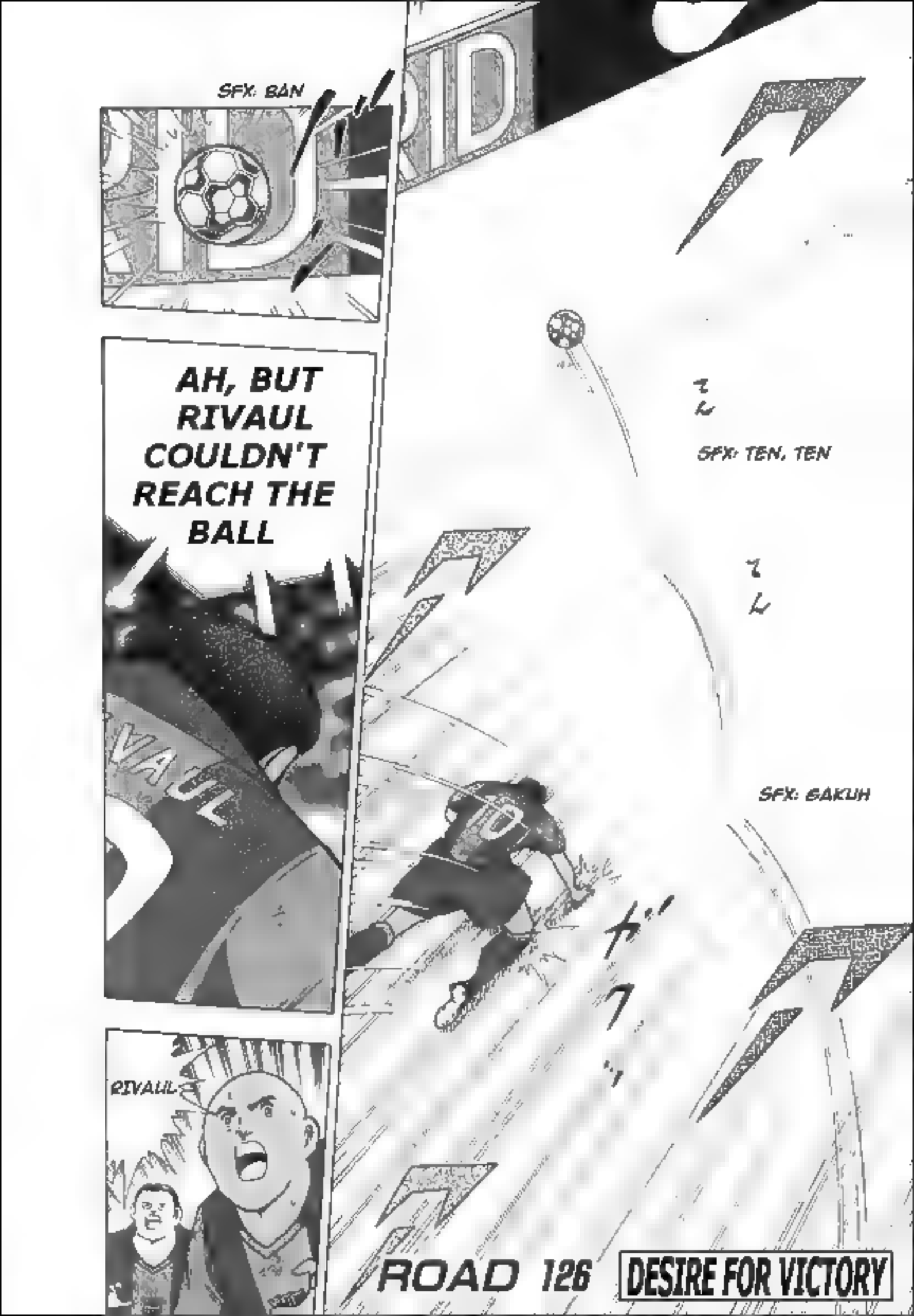
SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

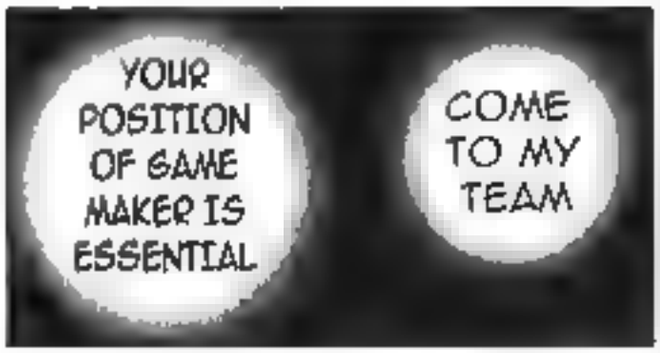


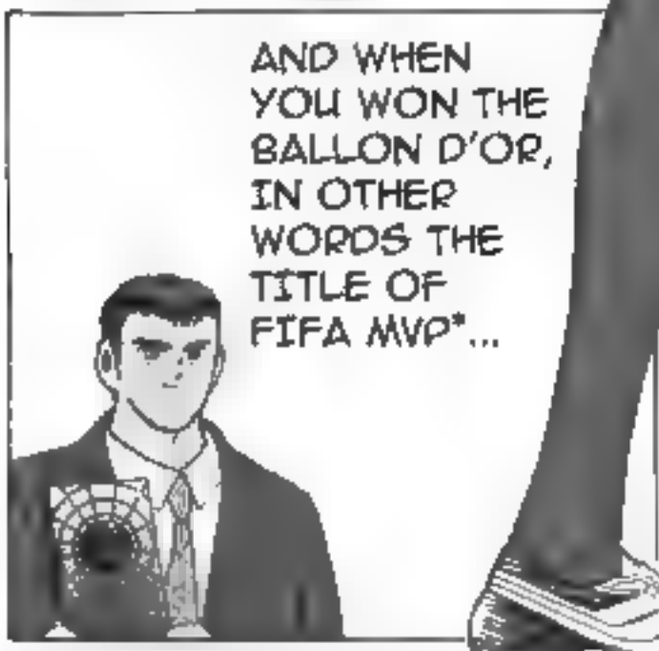
ROAD 126 DESIRE FOR VICTORY

THE BALL CROSSED THE SIDE LINE, AND THUS R MADRID CAN ATTACK AGAIN
THE PAIN HAS AWAKEN, RIVAUL
COACH... RIVAUL'S CONDITION IS CLEARLY...
RIGHT, RIVAUL IS INJURED... THAT'S WHY HE COULD ONLY ENTER IN THE MIDDLE OF THE MATCH
RIVAUL'S PAIN IN THE LOINS...
JUST AS I THOUGHT, WHEN HE SHOT THE TYING GOAL...

SHIT... THE MOOD WAS REVERSED..
RIVAUL
NO WAY... ROBERTO...
THAT'S TOO BAD, BUT WE MAY NOT SEE THE BARCELONA GOLDEN COMBI ANYMORE IN THIS MATCH..
LET'S GO
WE'LL GO SAFELY WITH CIRCULATING PASSES
SO, THIS TIME R MADRID IS COUNTER-ATTACKING
HAS AWAKEN !!

DOCTOR
IF YOU CARE ABOUT RIVAUL'S BODY, YOU'D BETTER MAKE HIM LEAVE
"I BET MY PLAYER CAREER ON THIS MATCH!!"... SO
BUT BEFORE THE MATCH, HE TOLD ME THAT
.....
I LEAVE THE DECISION TO THE COACH
NOW





*=MOST VALUABLE PLAYER

RIVAUL

I WAS HAPPY AS IF IT WAS MINE AS WELL
YEAH
WIN THE CHAMPIONS LEAGUE
YOU KNOW WHAT I'M REFERRING TO
I MAY SAY THIS EVERY YEAR, BUT THIS YEAR I HAVE ANOTHER OBJECTIVE, VAN SAAL
EH?
THIS IS THE TOP MOST EUROPEAN TITLE, AND WE DIDN'T MANAGE TO WIN IT

I MAY HAVE LITTLE TIME LEFT TO PLAY AS THE PILLAR OF THE TEAM
WHAT ARE YOU SAYING, IT'S TOO SOON FOR YOUR RETIREMENT
NO... I THINK THAT THE TIME TO REMOVE MY UNIFORM MAY COME IN THE NEAR FUTURE
THAT'S WHY I WANT THE CHAMPIONS LEAGUE TITLE
THAT'S WHY, SOMEHOW, THIS TITLE

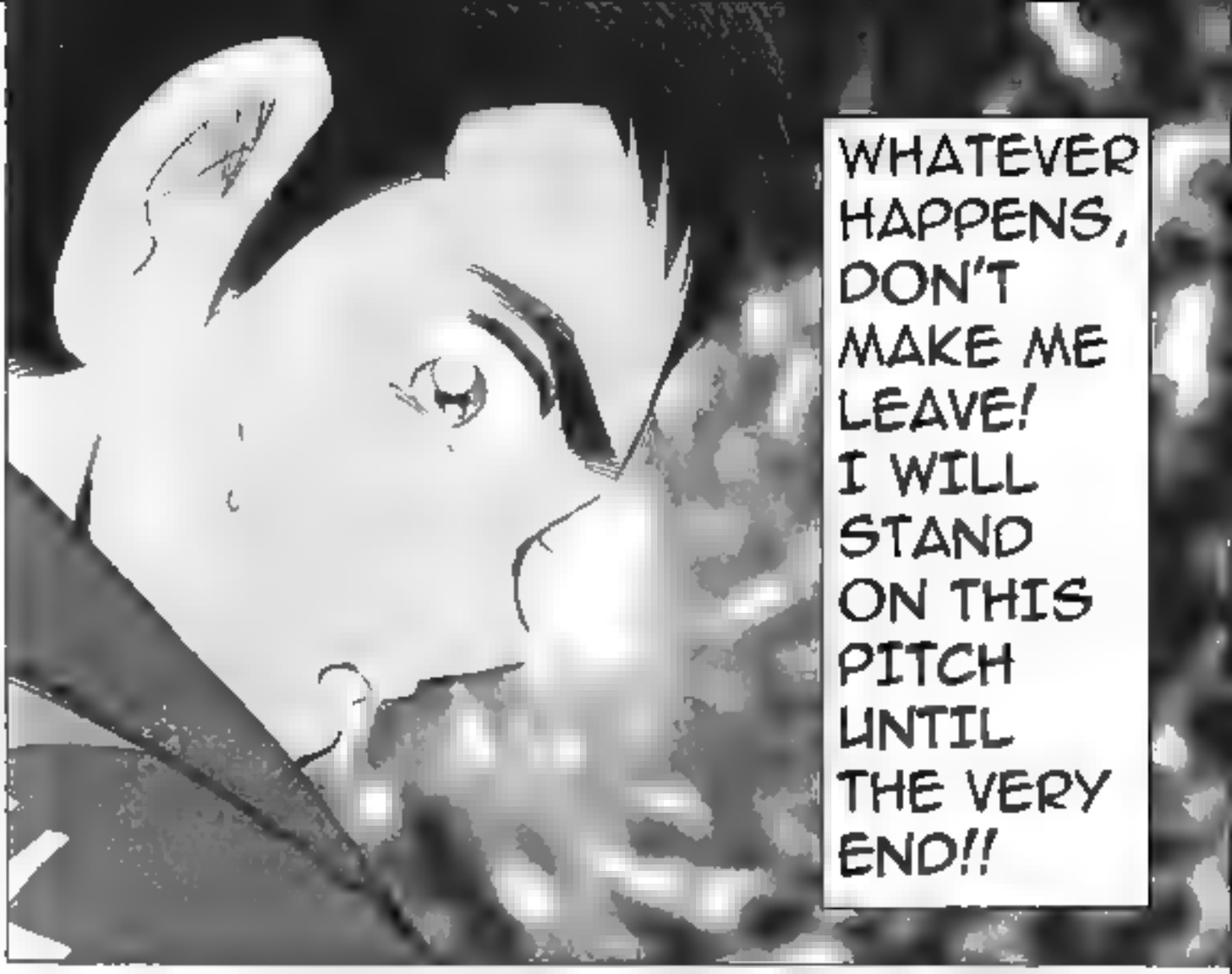
I AM ALREADY READY TO LEAVE BARCE-LONA
RIGHT, YOU STILL HAVE A DREAM TO REALIZE, RIVAUL
WITH THE YOUNG ACE TSUBASA, BUILD THE GOLDEN BARCELONA, AND THE CHAMPIONS LEAGUE TITLE...
BUT RIVAUL, YOU MUST STAY
FOR THE SAKE OF WINNING THIS TITLE... YOU CAN'T RISK TO END YOUR SOCCER CAREER WITH THIS MATCH, RIVAUL
SFX: HAA, HAA

SFX: ZAH
COACH
YES!
COTU, YOU'RE GOING !!
TSUBASA
COME, TSUBASA !!

THE GAME MAKER OF THIS MATCH
YES
I'LL LEAVE THE POSITION TO YOU!!

BUT RIVAUL, WITH SUCH AN INJURY, IT'D BE BEST TO...
I'LL GO FORWARD WITH LUIKAL
I'LL REST A BIT TO RECOVER
BUT I CAN DO THE JOB TO SCORE A GOAL
I WON'T BE ABLE TO BUILD THE GAME
THIS OLD BRUISE WAS HERE SINCE A LONG TIME
LISTEN, THE REVERSAL GOAL FOR BARCELONA IN THIS MATCH...

WILL BE IN YOUR CONTROL
.....
.....
!!
YES!!
VAN SAAL


WHATEVER HAPPENS, DON'T MAKE ME LEAVE! I WILL STAND ON THIS PITCH UNTIL THE VERY END!!

YOU ARE.
COACH
EVEN THE CHAMPIONS LEAGUE
YOUR OWN DREAM...

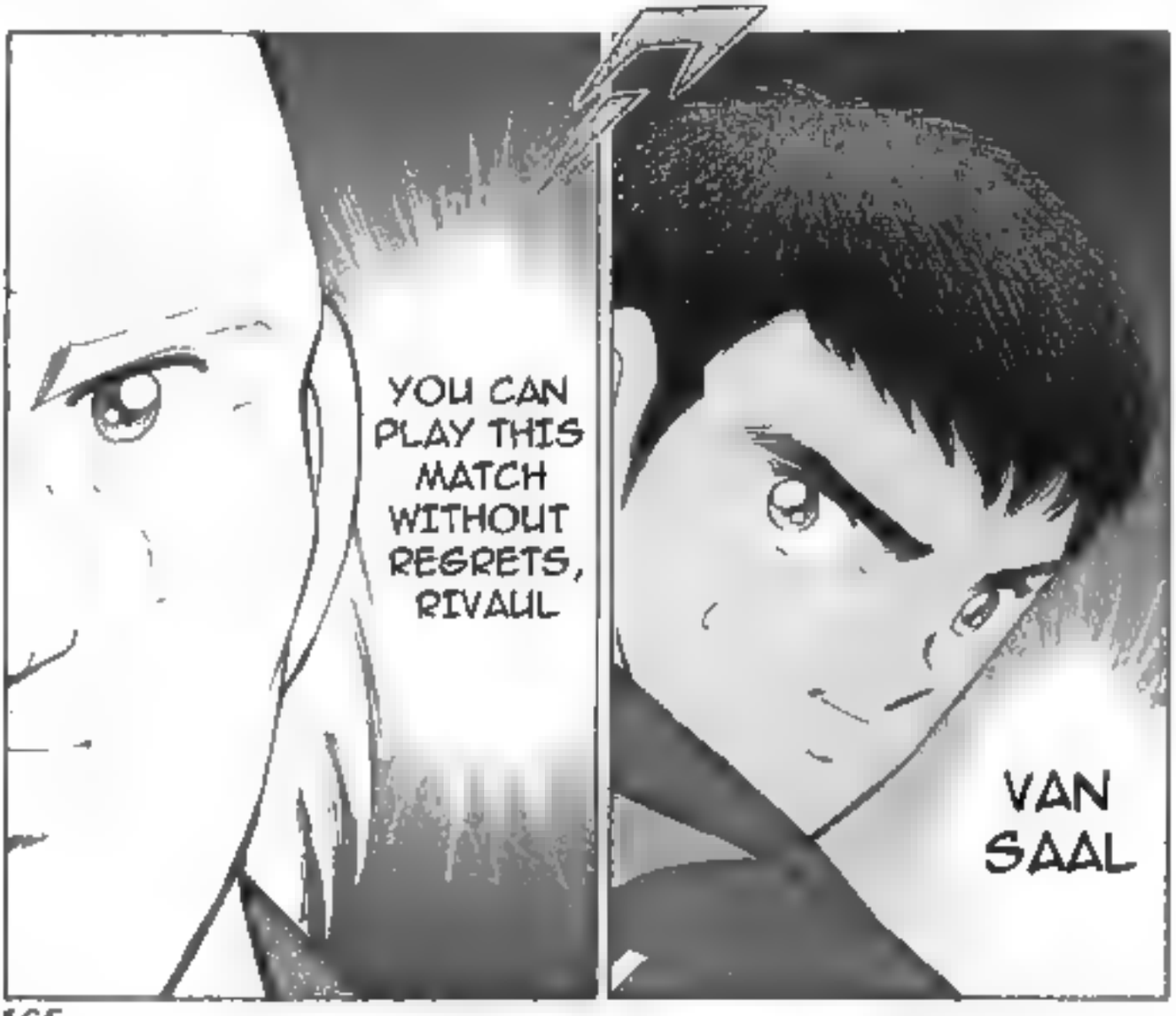
RIVAUL

WITHOUT ANY REGRET ...
YOU'RE WILLING TO BET YOUR OWN SOCCER CAREER IN THIS CLASICO...
JUST FOR THIS MATCH... THIS MATCH IN WHICH MY PLACE IS AT STAKE...

IS MY LAST ONE !!
AS LONG AS WE WIN THIS MATCH ... I DON'T CARE IF THIS MATCH ...
SFX: HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA, HAA

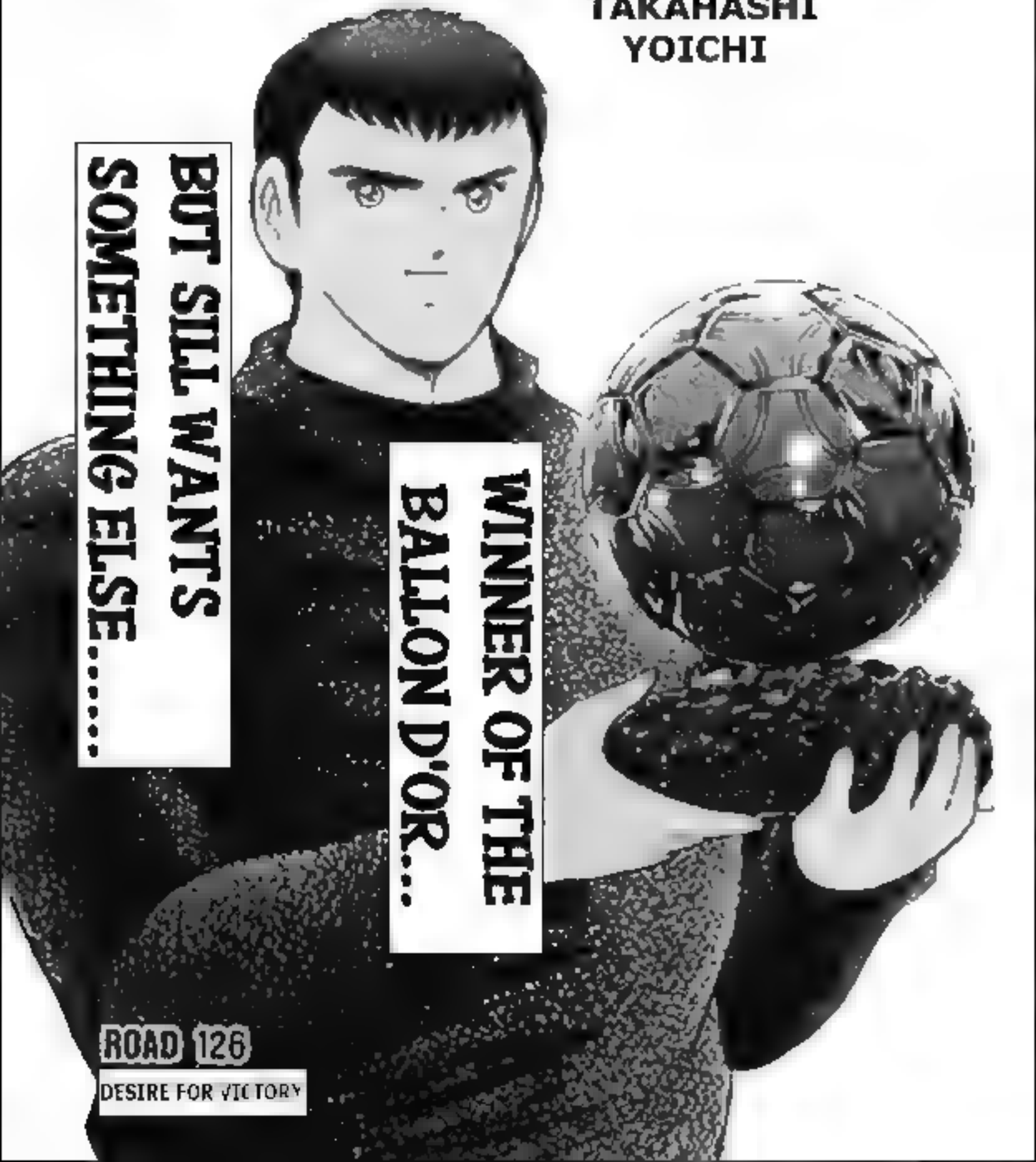
AH, BUT BARCELONA IS MAKING A SUBSTITUTION HERE
EH!?
THEY'RE REPLACING
THE NUMBER 12 SEMON

IT LOOKS LIKE HIS TIREDNESS WAS NOTICED, SO BARCELONA MAKES COTU ENTERS
IT'S YOUR TURN
SEMON BRAVELY RAN CONSTANTLY EVERYWHERE ON THE FIELD
YUP


YOU CAN PLAY THIS MATCH WITHOUT REGRETS, RIVAUL
VAN SAAL

キャプテン翼
ROAD TO 2002

TAKAHASHI
YOICHI



ROAD 126

DESIRE FOR VICTORY

CREDITS

SHINJI

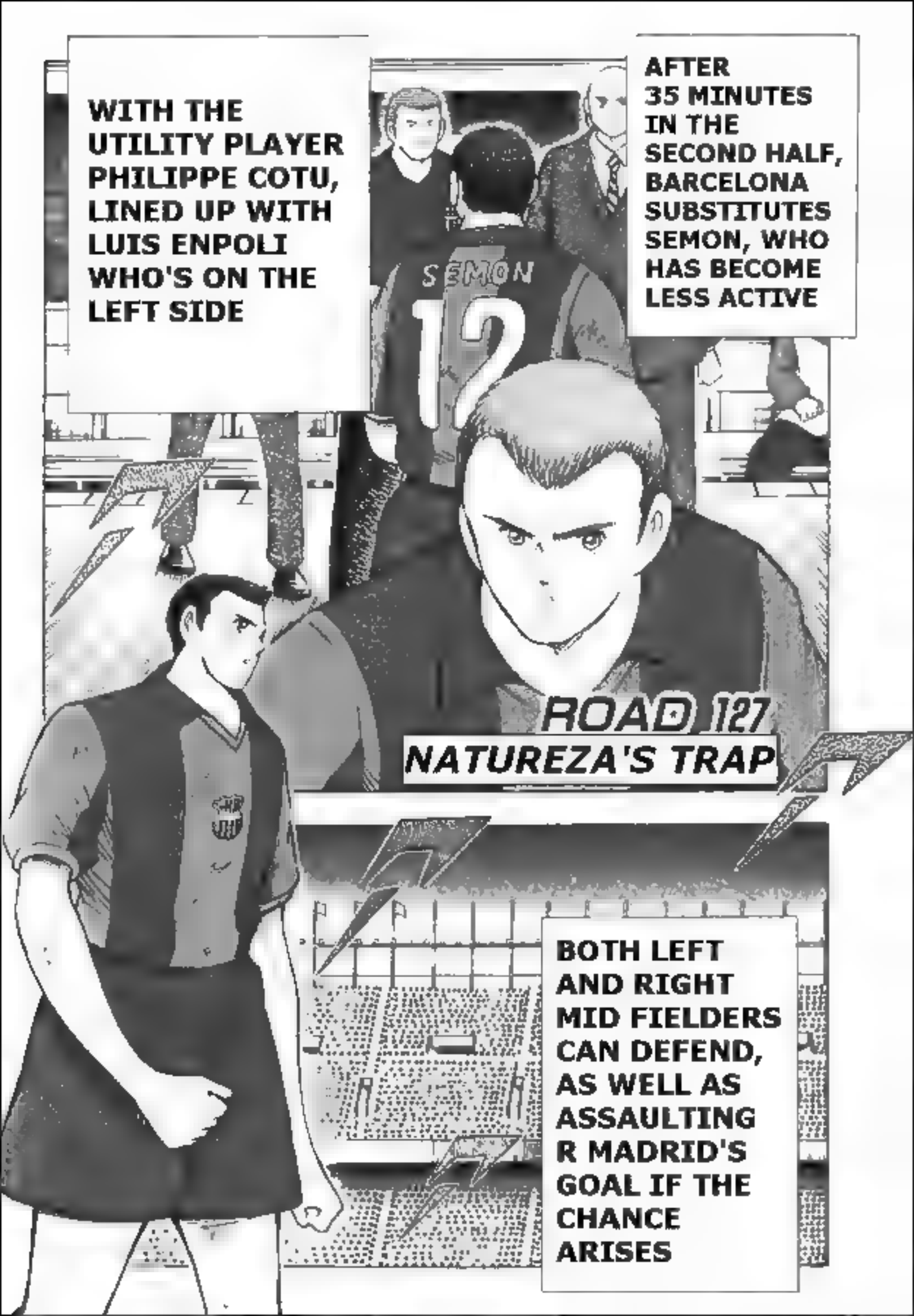
SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

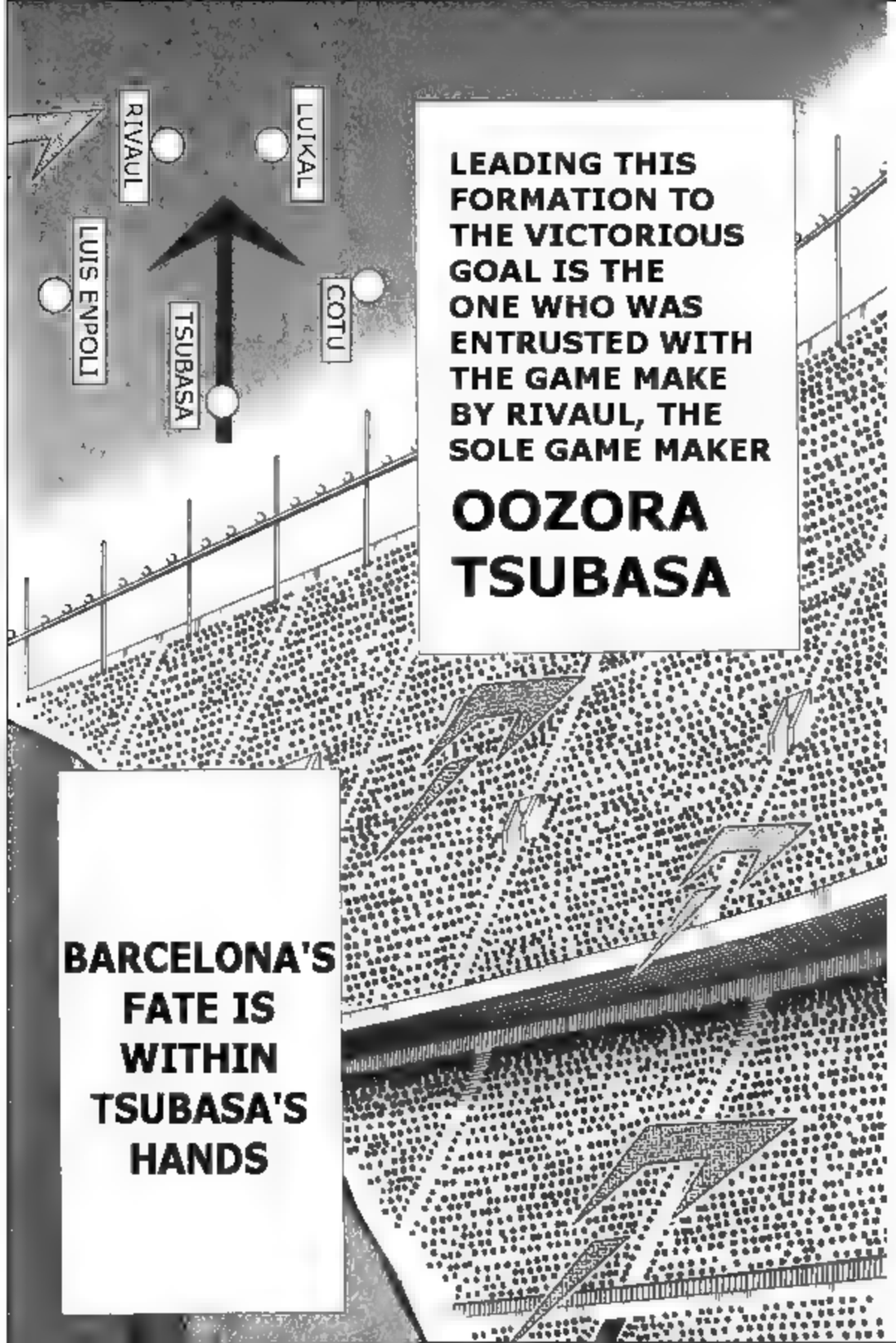
LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!


WITH THE UTILITY PLAYER PHILIPPE COTU, LINED UP WITH LUIS ENPOLI WHO'S ON THE LEFT SIDE
AFTER 35 MINUTES IN THE SECOND HALF, BARCELONA SUBSTITUTES SEMON, WHO HAS BECOME LESS ACTIVE
SEMON
12
ROAD 127
NATUREZA'S TRAP
BOTH LEFT AND RIGHT MID FIELDERS CAN DEFEND, AS WELL AS ASSAULTING R MADRID'S GOAL IF THE CHANCE ARISES

BARCELONA'S ATTACK FORMATION IS ARRANGED FOR THE VICTORIOUS GOAL
FOR THE LAST GOAL
4
BANDO

FINE!!
BUT
SFX: KIRIH


RIVAUL
LUIKAL
LUIS ENPOLI
TSUBASA
COTU
LEADING THIS FORMATION TO THE VICTORIOUS GOAL IS THE ONE WHO WAS ENTRUSTED WITH THE GAME MAKE BY RIVAUL, THE SOLE GAME MAKER
OOZORA TSUBASA
BARCELONA'S FATE IS WITHIN TSUBASA'S HANDS

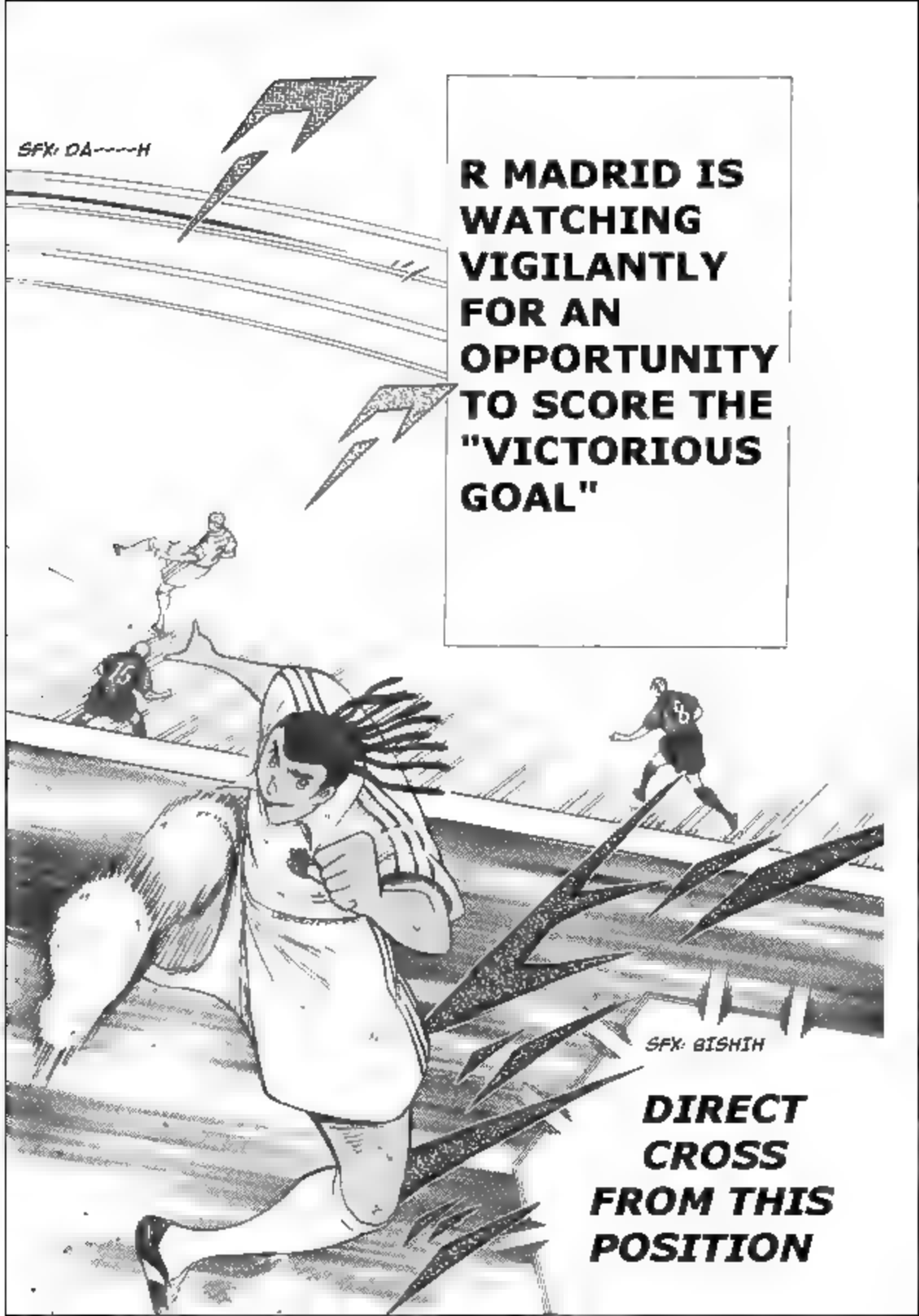
DESPITE THE UPROAR IN THE STANDS
SFX: WAAAAAAA
THE MARVELOUS CIRCULATING PASSES OF R MADRID ARE WORKING AGAIN ON THE PITCH
AND CALM
WITH DETER-MINA-TION
SFX: HAA, HAA, HAA !!
THAT IN THIS FIELD IT'S 11 VERSUS 10
BUT YOU JUST HAVE TO LOOK AT RIVAUL TO REALIZE
EVEN IF EVERYONE IN THE STANDS ARE CHEERING FOR BARCELONA

THE MATCH IS NOW IN FAVOR OF MY TEAM
R MADRID IS SETTING THE PACE ONCE AGAIN

NATU-
REZA
THE ONE SETTING THIS RHYTHM IS
HE'S CONTRIBUTING TO THE TEAM, BY BECOMING ONE OF THE PIECES OF THE MOTHER BODY THAT IS R MADRID
NICE PASS
SEALING HIS SPECIAL INDIVI-DUAL TECH-NIQUES
SFX: PISHIH

GIVING THIS GOOD RHYTHM TO R MADRID'S ATTACKS
SFX: ZAH
MADE GREAT IMPRO-VEMENTS AGAIN
IN THIS MATCH, NATUREZA HAS

TORES FLATRON
THE BALL IS REACHING NATUREZA ON THE RIGHT
TAKE THIS!!
IT REACHES THE FORWARD MARIENTOS WITH PINPOINT ACCURACY
SFX: BIH
RUNNING VOLLEY FROM MARIENTOS


SFX: OA~~~~H
R MADRID IS WATCHING VIGILANTLY FOR AN OPPORTUNITY TO SCORE THE "VICTORIOUS GOAL"
SFX: BISHIH
DIRECT CROSS FROM THIS POSITION

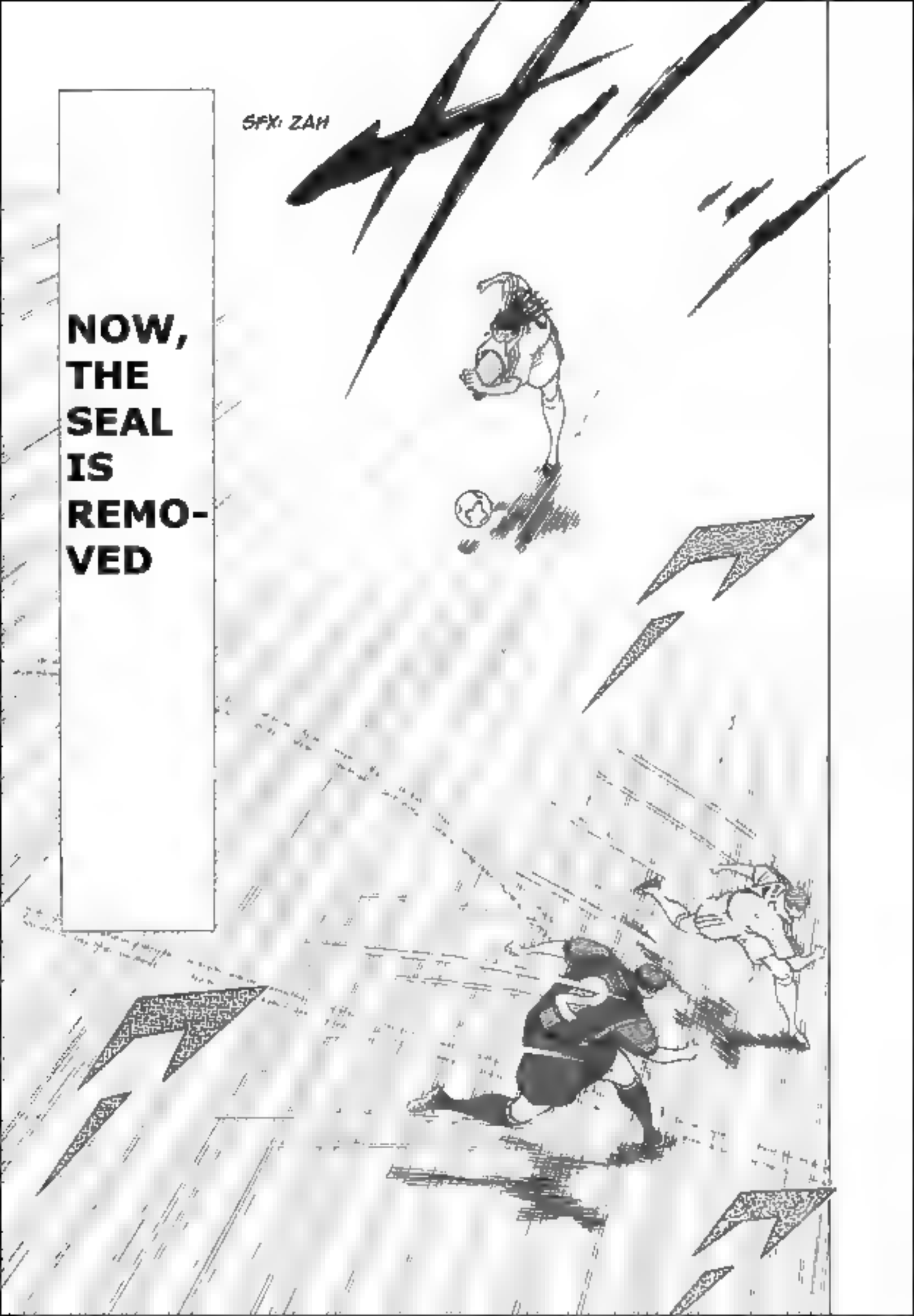
I WON'T LET YOU
UH
SFX: BIIM
NICE CLEAR, FONSECA
SFX: OOH
BUT R MADRID'S ATTACK GO ON
AT THIS MOMENT, R MADRID IS STILL GIVING THE PACE
SHIT
AH, BUT HERE IS FONSECA!! DESPERATE CLEAR

ON THE VERGE OF THE OFFSIDE... IT'S A MAGNIFICENT THROUGH PAnnnnSS
SFX: OAH
SFX: BIH
THIS TIME IT'S NATUREZA AND RAIL'S HOT LINE
UH

BUT TACKLE FROM GONZALEnnS
WAH
BARCA'S DEFENSE HOLDS ON
SFX: OOOO
NEXT, SHOW US AN ATTACK
GUYS, BE CAREFUL WITH NATUREZA'S PASSES!! WE MUSN'T LET A SINGLE GOAL GET IN!!
YEAH!!
SCORE THIS VICTORIOUS GOA--L

SFX: UOOO
SFX: ZUGAAH
うぉ
お
SFX: OOOOO
NICE TACKLE, GONZALES
GONZALES HAS GOOD MOVES, TODAY
RAIL REQUESTS A PK, BUT THERE'S NO WHISTLE

AND THE BALL IS ONCE AGAIN FOR NATUREZA
THEY TAKE THE BALL BACK WITH A QUICK PRESS
BUT NICE MOVES FROM R MADRID WHO ARE RISKING EVERYTHING ON THIS SINGLE MATCH
UH
HE HAS SHOWN TEAM PLAY AND MADE 2 DECISIVE PASSES
HE SEALED HIS INDIVI-DUAL TECH-NIQUES
SFX: BAUH
SFX: GIRAH
BUT IT WAS JUST GROUND BAIT FOR THE SAKE OF HIS NEXT PLAY


SFX: ZAH
NOW, THE SEAL IS REMO-VED

NATUREZA IS DRIBBLING... TOWARDS THE GOAL, INSIDE THE PENALTY ARENNA
ANNNH, BUT THIS TIME IT'S A COMPLETE CHANGE
SFX: DAH
!!
DAMN !!
HE'S NOT MAKING A PASS !!
WHAT !!

SFX: DAH
AH, BUT HERE IS TSUBASA

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

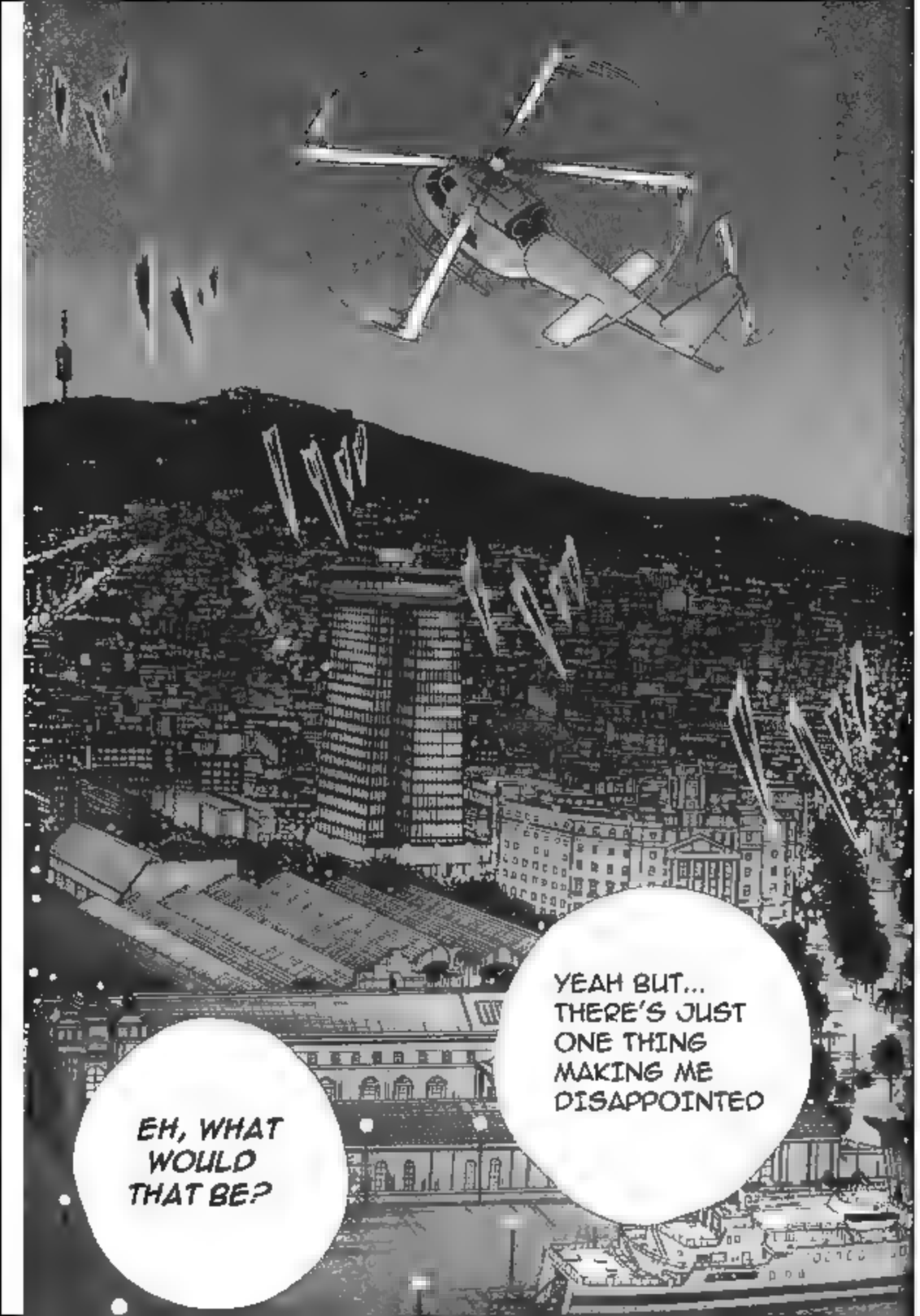
TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 128
HOT NIGHT IN BARCELONA!!

SFX: BABABABABABABABA
YEAH, OF COURSE
HOW DO YOU NEWLYWEDS FIND BARCELONA? ARE YOU ENJOYING YOURSELVES
TODAY WE WENT TO THE SAGRADA FAMILIA, AND WE WENT SHOPPING AT THE RAMBLAS STREET

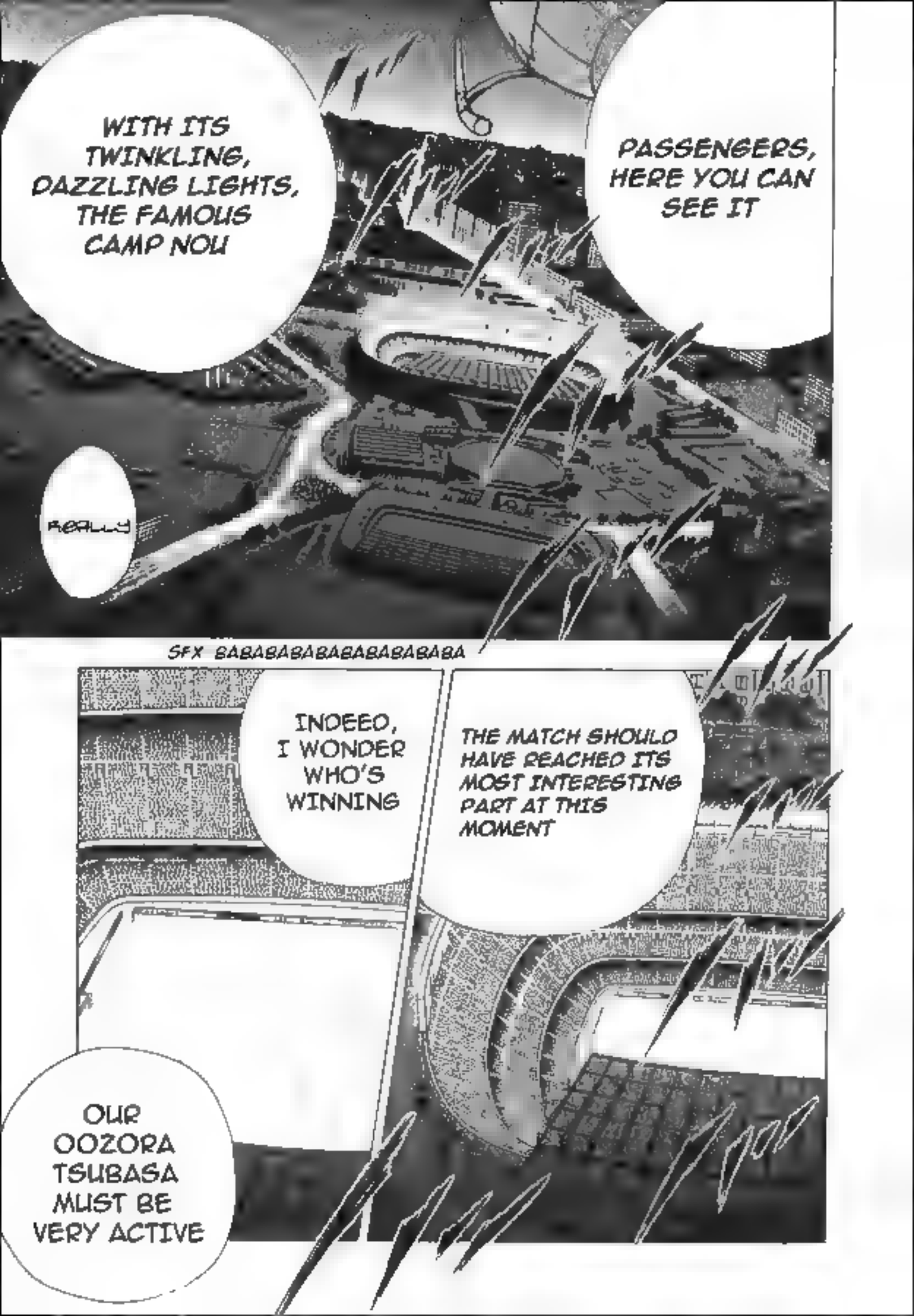


MOREOVER, THIS NIGHT VIEW IS BEAUTIFUL
WE ALSO ATE A VERY GOOD PAELLA IN A RESTAURANT WHERE WE COULD SEE THE MEDITERRANEAN SEA
SFX: BABABABABABABABA
INDEED
BARCELONA IS TRULY A NICE PLACE

ROAD 128

HOT NIGHT IN BARCELONA!!

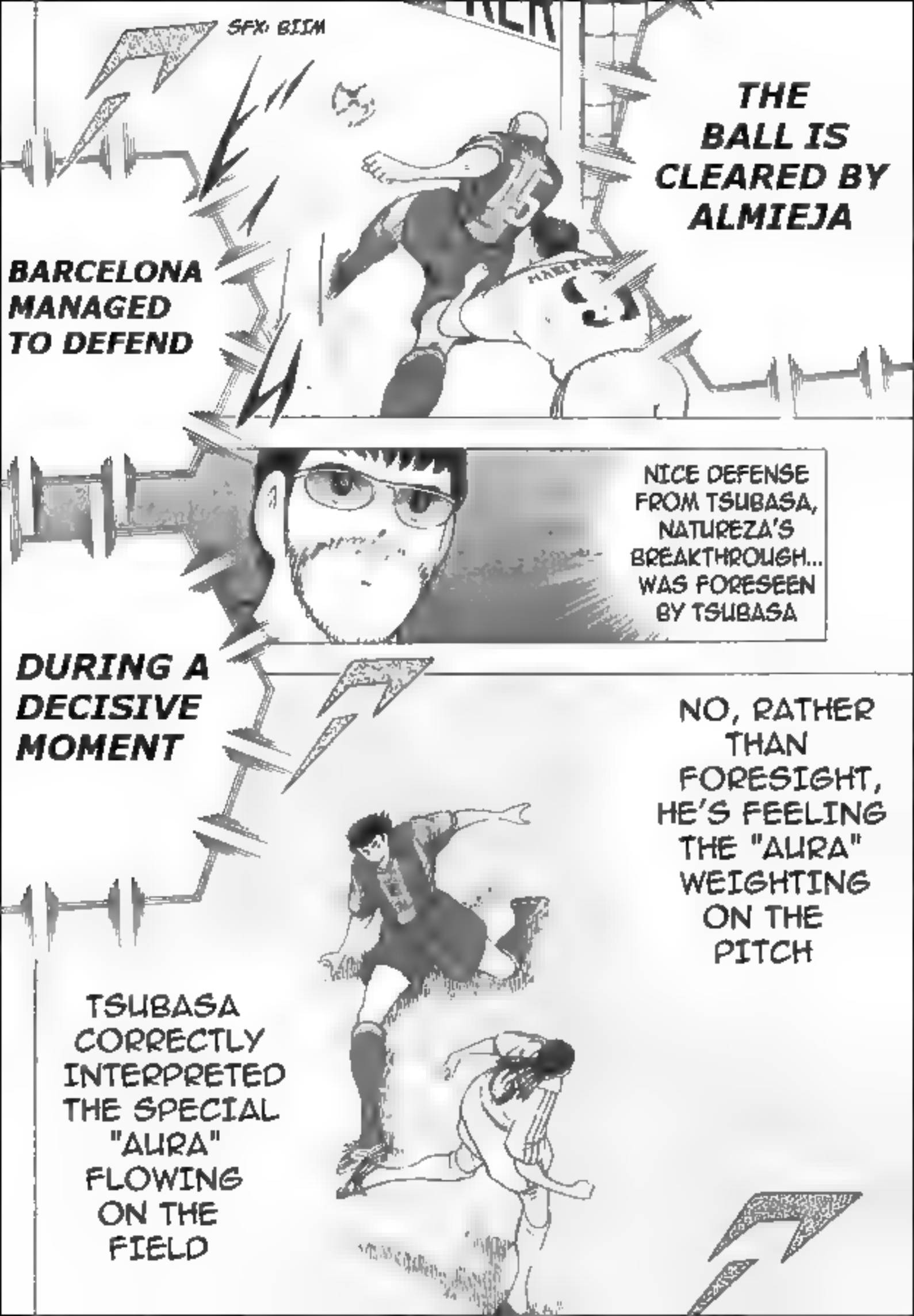
I COULDN'T GET A TICKET FOR BARCELONA VS R MADRID
IT'S TODAY'S SOCCER MATCH
FOR ANOTHER MATCH, MAYBE, BUT HERE YOU NEED PLATINUM TICKETS TO SEE EL CLASICO IN THE CAMP NOU, IT'S ONLY ONCE A YEAR
HAHAHA... CAN'T BE HELPED
SFX: ICHA, ICHA
ME TOO, YUKA
BUT... EVEN WE CAN'T SEE THE MATCH, BEING TOGETHER WITH MY SHISEI IS ENOUGH TO MAKE ME HAPPY
EHEM


WITH ITS TWINKLING, DAZZLING LIGHTS, THE FAMOUS CAMP NOU
PASSENGERS, HERE YOU CAN SEE IT
REALLY
SFX BABABABABABABABABABA
INDEED, I WONDER WHO'S WINNING
THE MATCH SHOULD HAVE REACHED ITS MOST INTERESTING PART AT THIS MOMENT
OUR OOZORA TSUBASA MUST BE VERY ACTIVE

SFX: BABABABA
SFX: BAH

SFX: SHYUH
IS STOPPED BY TSUBASA
TO-WARDS THE FRONT OF THE GOAL

NATU-REZA'S DRIBBLE BREAK-THROUGH
TSUBASA IS AT THIS POSITIO~~N


SFX: BIIM
THE BALL IS CLEARED BY ALMIEJA
BARCELONA MANAGED TO DEFEND
NICE DEFENSE FROM TSUBASA, NATUREZA'S BREAKTHROUGH... WAS FORESEEN BY TSUBASA
DURING A DECISIVE MOMENT
NO, RATHER THAN FORESIGHT, HE'S FEELING THE "AURA" WEIGHTING ON THE PITCH
TSUBASA CORRECTLY INTERPRETED THE SPECIAL "AURA" FLOWING ON THE FIELD

SHIT, THIS GUY AGAIN...
WITHOUT TSUBASA'S COMEBACK, IT WOULD HAVE BEEN A ONE ON ONE WITH THE KEEPER... WE COULD HAVE SUFFERED FROM THAT
WE WERE COM- PLETELY TAKEN ABACK
SAFE
SFX: HOH
TSU- BASA
SFX: NIKOH
YOU SAVED US, TSUBASA
NICE, TSUBASA
YES!

AND IN ORDER TO WIN THE LIGA, WE MUST WIN THIS MATCH!!

THIS TEAM... THIS CITY... I'M FOND OF BARCELONA!!
LET'S WIN!

WE MUST WIN THIS MATCH!!
IT'S JUST LIKE YOU SAID

WE WONDER IF IT WILL STAY LIKE THIS, WITH ONLY 5 MINUTES LEFT!! WE'RE ENTERING THE CLIMAX OF THIS GREAT, DECIVISE MATCH
WE HAVE REACHED THE 40TH MINUTE OF THIS MATCH, AND THE SCORE IS A DRAW, 4-4

YEAH, TSUBASA !!

OH, RIGHT, LET'S PUT THE RADIO ON.
BARCELONA VS R MADRID, EL CLASICO
SFX: BABABABABA
SFX: NIKOH

FAGO IS GOING TOWARDS THE BALL
SO, IT'S R MADRID'S CORNER KICK
SFX: BU---, BU---, BU---
THERE MAY BE OBJECTS THROWN AT HIM AGAIN...
HEY, STOP!
FUCK YOU, TRAITOR FAGO
SFX: GAH
THIS WAY THE MATCH IS EVEN GREATER, WE BELIEVE IN BARCA'S VICTORY AND WE'LL LOOK OVER THEM!!
RIGHT! RIGHT!!
LET'S NOT WASTE IT WITH SUCH THINGS
BOOING IS FINE, BUT IT'S SUCH A GOOD GAME...

!?
AH, BUT NO OBJECTS ARE THROWN FROM THE STANDS ANYMORE
EH

WI~~N, BARCA
BARCA
BARCA
BARCA
BARCA
A COUNTER-OFFENSIVE AFTER THAT
BARCA
EVERYONE...

THE SUPPORTERS OF BARCELONA TOO, ARE LOOKING OVER A FAIR AND SQUARE END FOR THIS GREAT GAME
BARCA
BARCA
HOLD ON, BARCA
SFX: WAAAAAAAAAAAA
BARCA
DEFEND, BARCA
BARCA

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:
NATUREEZA

LOOKING FOR
JAPANESE/CHINESE TO
ENGLISH/FRENCH
TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF
YOU CAN HELP EVEN A BIT!